# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 家庭自制和使用未发酵葡(home Manufacture And Use Of Unfermented Grape ) 000001

2. 家庭自制和使用未发酵葡(home Manufacture And Use Of Unfermented Grape ) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 家庭自制和使用未发酵葡(Home Manufacture and Use of Unfermented Grape )
# 第1/2页

« [wʌn]
**« 1**
« 1

« 1

» [juː] . [es] . [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] .
**» U . S . DEPARTMENT OF AGRICULTURE .**
» U . S . 部门 的 农业 .

»美国农业部。

[ˈfɑːrmɝz] - [ˈbʊlətɪn] [noʊ] . - .
**FARMERS ' BULLETIN No . 175 .**
农民 - 公告 不 . - .

农民公报第175期。

[hoʊm] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ænd; ənd] [juːz] [ʌv; əv]
**Home Manufacture and Use of**
家 生产 和 使用 的

家庭制造和使用

[ ˈʌnfəˈmentid ] [greɪp] [dʒuːs] .
**Unfermented Grape Juice .**
未发酵的 葡萄 汁 .

未发酵的葡萄汁。

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[dʒɔːrdʒ] [siː] . [ˈhʌsmən] ,
**GEORGE C . HUSMANN ,**
乔治 C . 胡斯曼 ,

乔治·C·胡斯曼

[ˈekspɜːrt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈvɪtɪkʌltʃərəl] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] ,
**Expert in Charge of Viticultural Investigations ,**
专家 在 收费 的 葡萄栽培 调查 ,

负责葡萄栽培调查的专家

[ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [plænt] [ˈɪndəstri] ,
**Bureau of Plant Industry ,**
局 的 植物 行业 ,

植物产业局

[juː] . [es] . [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] .
**U . S . Department of Agriculture .**
U . S . 部门 的 农业 .

美国农业部。

[ˈwɑːʃɪŋtən] :
**WASHINGTON :**
华盛顿 :

华盛顿:

['gʌvərnmənt] PRINTING1903 . « [ˌtuːˈtuː]
**GOVERNMENT PRINTING1903 . « 2**
政府 PRINTING1903 . « 2

政府印刷1903.« 2

» ['letər] [ʌv; əv] [trænsˈmɪtəl] .
**» LETTER OF TRANSMITTAL .**
» 信 的 传输 .

»转寄函。

[juː] . [es] . [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,
**U . S . Department of Agriculture ,**
U . S . 部门 的 农业 ,

美国农业部

['bjʊroʊ] [ʌv; əv][plænt] ['ɪndəstri] ,
**Bureau of Plant Industry ,**
局 的 植物 行业 ,

植物产业局

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [meɪ] - , - .
**Washington , D . C . . , May 28 , 1903 .**
华盛顿 , D . C . , 可能 - , - .

华盛顿特区，1903年5月28日。

[sɜːr] :
**Sir :**
先生 :

先生:

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][trænzˈmɪt][ˌhɪrˈwɪð; ˌhɪrˈwɪθ][ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn] [hoʊm] [ˌmænjuˈfæktʃər]
**I have the honor to transmit herewith a paper on Home manufacture**
我 有 这 荣誉 到 发送 此附 一个 纸 在 家 生产
[ænd; ənd][juːz][ʌv; əv] [ 'ʌnfəˈmentid ] [greɪp] [dʒuːs] ,
**and use of unfermented grape juice ,**
和 使用 的 未发酵的 葡萄 汁 ,

谨此呈递一篇关于家庭自制和使用未发酵葡萄汁的论文。

[baɪ]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [siː] . ['hʌsmən] , ['ekspɜːrt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['vɪtɪkʌltʃərəl] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn] [ðɪs]
**by Mr . George C . Husmann , expert in charge of viticultural investigations in this**
经过 先生 . 乔治 C . 胡斯曼 , 专家 在 收费 的 葡萄栽培 调查 在 这
['bjʊroʊ] ,
**Bureau ,**
局 ,

由本局负责葡萄栽培调查的专家乔治·C·胡斯曼先生撰写:

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] - ['bʊlətɪn] .
**and to recommend it for publication as a Farmers ' Bulletin .**
和 到 推荐 它 为了 发布 作为 一个 农民 - 公告 .

并建议将其作为《农民公报》出版。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['bʊlətɪn]
**Part of the matter contained in this paper has already been published in Bulletin**
部分 的 这 事情 包含 在 这 纸 有 已经 到过 已发布 在 公告
[noʊ] . - [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjʊroʊ] [ɑːn][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃər][ænd; ənd][ˌprezərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ 'ʌnfəˈmentid ]
**No . 24 of this Bureau on the Manufacture and Preservation of Unfermented**
不 . - 的 这 局 在 这 生产 和 保存 的 未发酵的
[greɪp] [mʌst; məst] ,
**Grape Must ,**
葡萄 必须 ,

本文部分内容已在本局第24号《未发酵葡萄汁的生产和保存》公告中发表。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌwaɪd'spred] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

| but | the | widespread | interest | in | the | subject | and | the | demand | for | information |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 广泛 | 兴趣 | 在 | 这 | 主题 | 和 | 这 | 要求 | 为了 | 信息 |

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər][ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][fɑ:rm]

| regarding | appliances | and | methods | of | manufacture | adapted | to | the | ordinary | farm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 电器 | 和 | 方法 | 的 | 生产 | 改编 | 到 | 这 | 普通的 | 农场 |

[ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [meɪks] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪts]['waɪdər][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] - ['bʊlətɪn]

| and | kitchen | makes | desirable | its | wider | circulation | through | the | Farmers | ' | Bulletin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 厨房 | 制作 | 理想 | 它是 | 更广泛 | 循环 | 通过 | 这 | 农民 | - | 公告 |

['sɪri:z] .

| series | . |
|---|---|
| 系列 | . |

但人们对这一主题的广泛兴趣以及对适用于普通农场和厨房的器具和制造方法的信息的需求，使得通过《农民公报》系列更广泛地传播这一主题成为必要。

[rɪ'spektfəli] ,

| Respectfully | , |
|---|---|
| 尊敬 | , |

尊敬，

[bi:] . [ti:] . [ 'gæləwei ] ,

| B | . | T | . | Galloway | , |
|---|---|---|---|---|---|
| B | . | T | . | 加洛韦 | , |

BT Galloway

[tʃi:f] [ʌv; əv] ['bjʊroʊ] .

| Chief | of | Bureau | . |
|---|---|---|---|
| 首席 | 的 | 局 | . |

局长。

[ɑ:n] . [dʒeɪmz] ['wɪlsn] , ['sekrəteri] . « [θri:]

| Hon | . | James | Wilson | , | Secretary | . | « | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊敬的 | . | 詹姆斯 | 威尔逊 | , | 秘书 | . | « | 3 |

尊敬的詹姆斯·威尔逊先生，秘书。« 3

» ['kɑ:ntents] .

| » | CONTENTS | . |
|---|---|---|
| » | 内容 | . |

"内容。

[peɪdʒ] .

| Page | . |
|---|---|
| 页 | . |

页。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [faɪv]

| Introduction | 5 |
|---|---|
| 介绍 | 5 |

引言 5

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [noʊts] [faɪv]

| Historical | notes | 5 |
|---|---|---|
| 历史 | 笔记 | 5 |

历史注释 5

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪp] [sɪks]

| Composition | of | the | grape | 6 |
|---|---|---|---|---|
| 作品 | 的 | 这 | 葡萄 | 6 |

葡萄成分 6

['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ˌfɜ:rmen'teɪʃn] [sɪks]
**Causes** **of** **fermentation** **6**
原因 的 发酵 6

发酵的原因 6

['meθədz] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ˌfɜ:rmen'teɪʃn] [sɪks]
**Methods** **of** **preventing** **fermentation** **6**
方法 的 预防 发酵 6

防止发酵的方法 6

[hoʊm] [ˌmænju'fæktʃər]['sɛvən]
**Home** **manufacture** **7**
家 生产 7

家用制造 7

[ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]['lɑ:rdʒər] ['kwɑ:ntətiz] [naɪn]
**Manufacture** **of** **larger** **quantities** **9**
生产 的 更大的 数量 9

大批量生产 9

['ju:sf(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] -
**Useful** **appliances** **10**
有用 电器 -

实用电器 10

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ 'ʌnfə'mentid ] [greɪp] [dʒu:s] -
**Composition** **of** **unfermented** **grape** **juice** **12**
作品 的 未发酵的 葡萄 汁 -

未发酵葡萄汁的成分 12

['fleɪvər][ænd; ənd]['kwɑ:ləti][ɪn] [greɪp] [dʒu:s] -
**Flavor** **and** **quality** **in** **grape** **juice** **12**
味道 和 质量 在 葡萄 汁 -

葡萄汁的风味和品质 12

['ju:zɪz][ʌv; əv] [ 'ʌnfə'mentid ] [greɪp] [dʒu:s] -
**Uses** **of** **unfermented** **grape** **juice** **13**
用途 的 未发酵的 葡萄 汁 -

未发酵葡萄汁的用途 13

[fu:d] ['vælju:][ʌv; əv] [ 'ʌnfə'mentid ] [greɪp] [dʒu:s] -
**Food** **value** **of** **unfermented** **grape** **juice** **13**
食物 价值 的 未发酵的 葡萄 汁 -

未发酵葡萄汁的营养价值 13

[ə; eɪ] [fju:] [gʊd] ['resəpɪz] - « [fɔ:r]
**A** **few** **good** **recipes** **14** **«** **4**
一个 很少 好的 食谱 - « 4

一些不错的食谱 14« 4

» [ ,ilə'streiʃəns ] .
**» ILLUSTRATIONS .**
» 插图 .

»插图。

[peɪdʒ] .
**Page .**
页 .

页。

[fɪg] . [wʌn] .
**Fig . 1 .**
如图 . 1 .

图1。

[klɔːθ] [hænd] [pres] - .
**Cloth hand press 82 .**
布 手 按 - .

布手压机 82。

[klɔːθ] [ɔːr] [felt] ['fɪltər] - .
**Cloth or felt filter 83 .**
布 或者 毛毡 筛选 - .

布或毡过滤器 83.

['pæstəraɪzər] [fɔːr; fər] [dʒuːs] [ɪn] ['bɔtlz] - .
**Pasteurizer for juice in bottles 84 .**
巴氏杀菌器 为了 汁 在 瓶子 - .

瓶装果汁巴氏杀菌器 84.

[drɪp] [bæg] - .
**Drip bag 95 .**
滴 包 - .

滴注袋 95。

['bærəl] [ænd; ənd] [skɪd] - .
**Barrel and skid 96 .**
桶 和 滑行 - .

桶和滑橇 96。

['sʌlfər] [hʊk] - .
**Sulphur hook 107 .**
硫 钩 - .

硫磺钩 107。

['kɔːrkɪŋ] [mə'ʃiːn] - .
**Corking machine 108 .**
软木塞 机器 - .

封盖机 108。

[hoʊm] - [meɪd] ['levər] [pres] - « [faɪv]
**Home - made lever press 11 « 5**
家 - 制成 杠杆 按 - « 5

自制杠杆式压力机 11« 5

» [biː] . [piː] . [aɪ] . — - .
**» B . P . I . — 62 .**
» B . P . 我 . — - .

»BPI—62。

[pɑːm] . [aɪ] . — - .
**Pom . I . — 18 .**
蓬松 . 我 . — - .

Pom. I.—18.

[hoʊm] [ˌmænju'fæktʃər] [ænd; ənd] [juːz] [ʌv; əv] [ 'ʌnfə'mentid ] [greɪp] [dʒuːs] .
**HOME MANUFACTURE AND USE OF UNFERMENTED GRAPE JUICE .**
家 生产 和 使用 的 未发酵的 葡萄 汁 .

家庭自制和使用未发酵葡萄汁。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
**INTRODUCTION .**
介绍 .

介绍。

[ ˈʌnfəˈmentid ] [greɪp] [dʒuːs][hæz; həz][noʊ] [daʊt] [bɪn] [juːst] [ˈevər] [sɪns] [waɪn] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd]
**Unfermented grape juice has no doubt been used ever since wine has been made**
未发酵的 葡萄 汁 有 不 怀疑 到过 用过的 曾经 自从 葡萄酒 有 到过 制成
[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪp] .
**from the grape .**
从 这 葡萄 .

毫无疑问，自从人们用葡萄酿酒以来，未发酵的葡萄汁就一直被使用。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈpræktɪk(ə)l] [ səˈdʒestʃənz ] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l] [ ˈhauswaivz ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ ˈʌnfəˈmentid ]
**The following practical suggestions will enable housewives to put up unfermented**
这 下列的 实际的 建议 将要 使能够 家庭主妇 到 放 向上 未发酵的
[dʒuːs][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ˈhɑːrvɪst] ,
**juice at the time of the fruit harvest ,**
汁 在 这 时间 的 这 水果 收成 ,

以下这些实用建议将帮助家庭主妇在水果收获时储存未发酵的果汁。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][ˈjuːtəlaɪz] [mʌtʃ] [fruːt] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ˈænjuəli] [lɔːst] [θruː] [ˌɪnəˈbɪləti][tuː; tə]
**and thus to utilize much fruit that is now annually lost through inability to**
和 因此 到 利用 很多 水果 那 是 现在 每年 丢失的 通过 无力 到
[prɪˈzɜːrv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [freʃ] [steɪt] .
**preserve it in the fresh state .**
保存 它 在 这 新鲜的 状态 .

因此，可以充分利用每年因无法保鲜而损失的大量水果。

[ɪn] [ðɪs] [fɔːrm][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] , [ˈhoʊlsəm] [drɪŋk] [ænd; ənd] [fuːd] [wel] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [hoʊm]
**In this form it is a pleasant , wholesome drink and food well adapted to home**
在 这 形式 它 是 一个 令人愉快的 , 健康 喝 和 食物 出色地 改编 到 家
[juːz] .
**use .**
使用 .

这种形式的饮品和食品口感宜人，营养丰富，非常适合家庭食用。

[ɑːn][sʌm; səm][ˈfɑːrmz] [ɪˈnʌf] [sʌtʃ] [prɪˈventəbl] [weɪsts] [əˈkɜːr] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [jɪr] [tuː; tə] [ˈlɑːrdʒli]
**On some farms enough such preventable wastes occur almost every year to largely**
在 一些 农场 足够的 这样的 可预防的 废物 发生 几乎 每一个 年 到 很大程度上
[rɪˈduːs] [ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈprɑːfɪts] ,
**reduce the possible profits ,**
减少 这 可能的 利润 ,

有些农场每年都会发生大量此类可预防的浪费，几乎每年都会造成损失，从而大大降低可能的利润。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [kɔːz] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] .
**or even to cause failure to meet the running expenses of the farm .**
或者 甚至 到 原因 失败 到 见面 这 跑步 开支 的 这 农场 .

甚至导致农场无法支付运营费用。

[baɪ] [prɪˈventɪŋ] [ðiːz] [weɪsts] [æn; ən] [ʌnˈprɑːfɪtəbl] [fɑːrm] [meɪ] [ˈɔːf(ə)n][biː; bi] [meɪd] [ˈprɑːfɪtəb(ə)l] .
**By preventing these wastes an unprofitable farm may often be made profitable .**
经过 预防 这些 废物 一个 无利可图 农场 可能 经常 是 制成 有利可图 .

防止这些浪费，往往可以使不盈利的农场变得盈利。

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [noʊts] .
**HISTORICAL NOTES .**
历史 笔记 .

历史注释。

[gəliːniːɪs] , [ðə; ði] [griːk] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈraɪtər] [sez] ( [ə; eɪ] . [diː] . - ) :
**Galenius , the Greek physician and writer says ( A . D . 131 ) :**
盖伦纽斯 , 这 希腊语 医生 和 作家 说道 ( 一个 . D . - ) :

希腊医生兼作家盖伦（Galenius）在公元131年写道：

" [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ˌeɪʒi'ætɪk] [waɪnz] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [ɪn] ['bɔtlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði]
" A good many Asiatic wines were stored in bottles which were hung in the
" 一个 好的 许多 亚洲 葡萄酒 是 存储 在 瓶子 哪个 是 悬挂 在 这
['kɔːrnər] [ʌv; əv] ['faiəpleisiz] ,
corner of fireplaces ,
角落 的 壁炉 ,

"许多亚洲葡萄酒被装在瓶子里，挂在壁炉的角落里。"

[wer] , [baɪ] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [draɪ] .
where , by evaporation , they became dry .
在哪里 , 经过 蒸发 , 他们 成为 干燥 .

在那里，水分蒸发后，它们就干涸了。

" [ðɪs] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [kɔːld] " [fju'mɛriəm] .
" This process was called " fumarium .
" 这 过程 曾是 称为 " 富马酸 .

这个过程被称为"烟囱"。

" [ðə; ði] ['griːks] [hæd; həd] [tuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] [waɪn] , " - , " [ɔːr] [fɜːrst] [dʒuːs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" The Greeks had two kinds of wine , " protoplon , " or first juice of the
" 这 希腊人 有 二 种类 的 葡萄酒 , " - , " 或者 第一的 汁 的 这
[greɪp] [bɪ'fɔːr] ['presɪŋ] ,
grape before pressing ,
葡萄 前 紧迫 ,

"希腊人有两种葡萄酒，'protoplon'，即压榨前的葡萄汁，

[ænd; ənd] " - , " [ɔːr] [prest] [dʒuːs] .
and " denterion , " or pressed juice .
和 " - , " 或者 按下 汁 .

以及"denterion"，即压榨汁液。

[ðə; ði] ['roʊmənz] [kɔːld] [ðem; ðəm] " ['vaɪnəm] - " [ænd; ənd] " ['vaɪnəm] - .
The Romans called them " vinum primarium " and " vinum secondarium .
这 罗马书 称为 他们 " 葡萄酒 - " 和 " 葡萄酒 - .

罗马人称它们为"vinum primarium"和"vinum secondaryarium"。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dræŋk] [ðə; ði] [dʒuːs] [bɪ'fɔːr] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd]
" Some of them drank the juice before fermentation had started , and
" 一些 的 他们 喝 这 汁 前 发酵 有 开始 , 和
[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " [mʌstəm] .
called it " mustum .
称为 它 " 穆斯图姆 .

"有些人在发酵开始之前就喝了这种汁液，并称之为'mustum'。

" ['æftər] [ðə; ði] [mʌst; məst] [ɔːr] [dʒuːs] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['hiːtɪŋ] ['prɑːses] ( [kɔːld] "
" After the must or juice had been through a heating process ( called "
" 后 这 必须 或者 汁 有 到过 通过 一个 加热 过程 ( 称为 "
[rɪ'dʌkʃ(ə)n] " ['naʊədeɪz] ) ,
reduction " nowadays ) ,
减少 " 如今 ) ,

"在葡萄汁或果汁经过加热过程（如今称为'还原'）之后"，

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " - , " [ænd; ənd] [wen] , ['æftər] [lɔːŋ] ['hiːtɪŋ] ,
they called it " frutum , " and when , after long heating ,
他们 称为 它 " - , " 和 什么时候 , 后 长的 加热 ,

他们称之为"水果"，经过长时间加热后，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][wʌn] - [hæf][ɔːr][wʌn] - [θɜːrd][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['vɑːljəm] , [ðeɪ] [kɔːld]
**it** **had** **been** **reduced** **to** **one** **-** **half** **or** **one** **-** **third** **its** **original** **volume** **,** **they** **called**
它 有 到过 减少 到 一 - 一半 或者 一 - 第三 它是 原来的 体积 , 他们 称为
[ˌaɪ 'tiː] " ['seipə] .
**it** **"** **sapa** **.**
它 " 沙巴 .

它缩减到原体积的一半或三分之一，他们称之为"sapa"。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz][ɑːn][ðer; ðər] [bred] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]
**"** **This** **was** **used** **by** **the** **Romans** **on** **their** **bread** **and** **was** **equivalent** **to**
" 这 曾是 用过的 经过 这 罗马书 在 他们的 面包 和 曾是 相等的 到
[wʌt] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] [greɪp] ['sɪrəp] .
**what** **we** **now** **call** **grape** **syrup** **.**
什么 我们 现在 称呼 葡萄 糖浆 .

"罗马人曾将这种东西涂抹在面包上，它相当于我们现在所说的葡萄糖浆。"

[ɪn] ['jʊrəp] [fɪ'zɪʃnz] ['ɔːf(ə)n][send][ðer; ðər] ['peɪʃnts] [tuː; tə][ðə; ði][waɪn] - ['groʊɪŋ] ['dɪstrikts] ['dʊrɪŋ]
**In** **Europe** **physicians** **often** **send** **their** **patients** **to** **the** **wine** **-** **growing** **districts** **during**
在 欧洲 医生 经常 发送 他们的 患者 到 这 葡萄酒 - 生长 地区 期间
['vɪntɪdʒ] [taɪm][tuː; tə] [teɪk] ['deɪli]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [dʒuːs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm]
**vintage** **time** **to** **take** **daily** **rations** **of** **the** **fresh** **juice** **as** **it** **comes** **from**
优质的 时间 到 拿 日常的 口粮 的 这 新鲜的 汁 作为 它 来 从
[ðə; ði] ['krʌʃər] .
**the** **crusher** **.**
这 破碎机 .

在欧洲，医生经常在葡萄采摘季节将病人送到葡萄酒产区，让他们每天领取从压榨机里榨出的新鲜果汁。

[ðɪs] , [haʊ'evər] ,
**This** **,** **however** **,**
这 , 然而 ,

然而，

[ris'trikts] [ɪts][juːz][tuː; tə][ə; eɪ] [briːf] ['siːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]
**restricts** **its** **use** **to** **a** **brief** **season** **of** **the** **year** **and** **to** **the** **immediate**
限制 它是 使用 到 一个 简短的 季节 的 这 年 和 到 这 即时
[və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnjədz] ,
**vicinity** **of** **the** **vineyards** **,**
附近 的 这 葡萄园 ,

将其使用限制在一年中短暂的季节以及葡萄园的附近区域。

[ɔːr][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [ɑːr; ər] [jet] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] . « [sɪks]
**or** **to** **individuals** **who** **are** **yet** **strong** **enough** **to** **undertake** **the** **journey** **.** **«** **6**
或者 到 个人 WHO 是 然而 强的 足够的 到 承担 这 旅行 . « 6

或者对那些仍然足够强大，能够踏上这段旅程的人来说。« 6

» [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [rɪ'piːtɪd] ['efərts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][dʒuːs][frʌm; frəm]
**»** **Of** **late** **years** **repeated** **efforts** **have** **been** **made** **to** **prevent** **the** **juice** **from**
» 的 晚的 年 重复 努力 有 到过 制成 到 防止 这 汁 从
[fər'mentɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ves(ə)lz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [æz; əz]
**fermenting** **and** **to** **preserve** **it** **in** **vessels** **of** **such** **size** **and** **shape** **as**
发酵 和 到 保存 它 在 船只 的 这样的 尺寸 和 形状 作为
[kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [træns'pɔːtid] ,
**can** **be** **easily** **transported** **,**
能 是 容易地 运输 ,

"近年来，人们反复尝试防止果汁发酵，并将其保存在便于运输的尺寸和形状的容器中。"

[ðʌs] ['rendərɪŋ] [ɪts][juːz]['pɑːsəb(ə)l][æt; ət][ɔːl] [taɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
**thus** **rendering** **its** **use** **possible** **at** **all** **times** **of** **the** **year** **.**
因此 渲染 它是 使用 可能的 在 全部 时代 的 这 年 .

因此，一年四季均可使用。

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli][ɪts][juːz][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][dʒuːs][fɔːr; fər] [mə'dɪsɪnl]

| Until | recently | its | use | has | been | almost | exclusively | restricted | to | juice | for | medicinal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 最近 | 它是 | 使用 | 有 | 到过 | 几乎 | 只 | 受限制的 | 到 | 汁 | 为了 | 药用 |

[ɔːr] [ˌsækrə'mentl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

| or | sacramental | purposes | . |
|---|---|---|---|
| 或者 | 圣礼 | 目的 | . |

直到最近，它的用途几乎完全局限于榨取果汁用于医疗或宗教仪式。

[ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][juːz][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'tɑːrdɪd] [θruː] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]

| Unrestricted | and | general | use | has | been | retarded | through | lack | of | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不受限制的 | 和 | 一般的 | 使用 | 有 | 到过 | 弱智 | 通过 | 缺少 | 的 | 知识 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər] .

| of | the | principles | underlying | the | process | of | manufacture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 原则 | 潜在的 | 这 | 过程 | 的 | 生产 | . |

由于缺乏对制造过程基本原理的了解，其不受限制的普遍使用受到了阻碍。

[ðɪs] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] [skɪl] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

| This | lack | of | knowledge | and | of | the | necessary | skill | in | applying | it | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 缺少 | 的 | 知识 | 和 | 的 | 这 | 必要的 | 技能 | 在 | 申请 | 它 | 有 |

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['meni] ['feɪljɝz] ,

| resulted | in | many | failures | , |
|---|---|---|---|---|
| 结果 | 在 | 许多 | 失败 | , |

由于缺乏相关知识以及运用这些知识所需的技能，导致了许多失败。

[ðʌs] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌn'sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] .

| thus | rendering | the | production | of | a | good | article | uncertain | and | expensive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 渲染 | 这 | 生产 | 的 | 一个 | 好的 | 文章 | 不确定 | 和 | 昂贵的 | . |

因此，生产出优质产品既不确定又成本高昂。

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪp] .

| COMPOSITION | OF | THE | GRAPE | . |
|---|---|---|---|---|
| 作品 | 的 | 这 | 葡萄 | . |

葡萄的成分。

[ðə; ði] [greɪp] [kən'teɪnz] - [tuː; tə] - [pər] [sent] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

| The | grape | contains | 12 | to | 28 | per | cent | of | sugar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 葡萄 | 包含 | - | 到 | - | 每 | 中心 | 的 | 糖 | , |

葡萄的含糖量为12%至28%。

[ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː][pər] [sent] [ʌv; əv][naɪ'trɑːdʒənəs] ['sʌbstənsiz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ tɑː'tærik, -'tɑː- ]

| about | 2 | to | 3 | per | cent | of | nitrogenous | substances | , | and | some | tartaric |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 2 | 到 | 3 | 每 | 中心 | 的 | 含氮的 | 物质 | , | 和 | 一些 | 酒石酸 |

[ænd; ənd]['mælɪk][ 'æsidz ] .

| and | malic | acids | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 恶意 | 酸 | . |

约含 2% 至 3% 的含氮物质，以及一些酒石酸和苹果酸。

[ðə; ði] [skɪnz] [kən'teɪn] ['tænɪn] , [kriːm] [ʌv; əv]['tɑːrtər] , [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] .

| The | skins | contain | tannin | , | cream | of | tartar | , | and | coloring | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皮肤 | 包含 | 单宁 | , | 奶油 | 的 | 鞑靼 | , | 和 | 染色 | 事情 | . |

果皮中含有单宁、酒石酸氢钾和色素。

[ðə; ði] [siːdz] [kən'teɪn] ['tænɪn] , ['stɑːrtʃi] ['mætərz] , [ænd; ənd][fæt] .

| The | seeds | contain | tannin | , | starchy | matters | , | and | fat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 包含 | 单宁 | , | 淀粉 | 事情 | , | 和 | 胖的 | . |

种子中含有单宁、淀粉和脂肪。

[ðə; ði] [stemz] [kən'teɪn] ['tænɪn] , [daɪ'vɜːrs][ 'æsidz ] , [ænd; ənd][ ,mjuːsi'lædʒinəs ] ['mætər] .

| The | stems | contain | tannin | , | diverse | acids | , | and | mucilaginous | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 茎 | 包含 | 单宁 | , | 各种各样的 | 酸 | , | 和 | 粘液质 | 事情 | . |

茎秆中含有单宁、多种酸和粘液质。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:s] [meɪd] [frʌm; frəm]['eni] [greɪp] [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['relətɪv]
**The** 这 **value** 价值 **of** 的 **the** 这 **juice** 汁 **made** 制成 **from** 从 **any** 任何 **grape** 葡萄 **is** 是 **determined** 决定 **by** 经过 **the** 这 **relative** 相对的
[prə'pɔ:rʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['veriəs] [pɑ:rts] .
**proportion** 部分 **and** 和 **composition** 作品 **of** 的 **these** 这些 **various** 各种各样的 **parts** 部分 **.** .

任何葡萄榨出的汁液的价值取决于其各个部分的相对比例和组成。

['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ˌfɜ:rmen'teɪʃn] .
**CAUSES** 原因 **OF** 的 **FERMENTATION** 发酵 **.** .

发酵的原因。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [greɪps] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fru:ts] [wen] [raɪp][hæv; həv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]
**It** 它 **is** 是 **well** 出色地 **known** 已知 **that** 那 **grapes** 葡萄 **and** 和 **other** 其他 **fruits** 水果 **when** 什么时候 **ripe** 成熟 **have** 有 **the** 这 **invisible** 无形的
[spɔ:z] [ʌv; əv] ['veriəs] ['fʌŋgi:] ,
**spores** 孢子 **of** 的 **various** 各种各样的 **fungi** 真菌 **,** ,

众所周知，成熟的葡萄和其他水果都含有各种真菌的肉眼看不见的孢子。

[ji:sts] ( [fə'ments] ) , [ænd; ənd] [bæk'tɪriə] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [skɪnz] [ænd; ənd] [stemz] .
**yeasts** 酵母 **(** ( **ferments** 发酵 **)** ) **,** , **and** 和 **bacteria** 细菌 **adhering** 粘附 **to** 到 **their** 他们的 **skins** 皮肤 **and** 和 **stems** 茎 **.** .

酵母（发酵物）和附着在它们表皮和茎上的细菌。

[wen] [draɪ] [ði:z] [spɔ:z] [ɑ:r; ər][ɪ'nɜ:rt] ,
**When** 什么时候 **dry** 干燥 **these** 这些 **spores** 孢子 **are** 是 **inert** 惰性 **,** ,

干燥后，这些孢子不具有活性。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [greɪps] [ɑ:r; ər] [krʌʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [spɔ:z] [ɑ:r; ər] [ɪ'mɜ:rst] [ɪn][ðə; ði][dʒu:s]
**but** 但 **after** 后 **the** 这 **grapes** 葡萄 **are** 是 **crushed** 碎 **and** 和 **the** 这 **spores** 孢子 **are** 是 **immersed** 沉浸式 **in** 在 **the** 这 **juice** 汁
[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['æktɪv] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]['mʌltɪplaɪ] .
**they** 他们 **become** 变得 **active** 积极的 **and** 和 **begin** 开始 **to** 到 **multiply** 乘 **.** .

但是，当葡萄被压碎，孢子浸入果汁中后，它们就会活跃起来并开始繁殖。

[ɪf] [ðə; ði][dʒu:s][ɪz][wɔ:rm] , [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [teɪk] [pleɪs] ['ræpɪdli] ; [ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
**If** 如果 **the** 这 **juice** 汁 **is** 是 **warm** 温暖的 **,** , **the** 这 **changes** 变化 **take** 拿 **place** 地方 **rapidly** 快速 **;** ; **if** 如果 **,** , **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **hand** 手 **,** ,

如果果汁是温热的，变化就会迅速发生；反之，如果果汁是温热的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ku:l] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['sloʊər] .
**it** 它 **is** 是 **cool** 凉爽的 **,** , **the** 这 **change** 改变 **is** 是 **slower** 慢点 **.** .

挺好的，变化比较慢。

[bʌt; bət][ɪn] ['i:ðər] [keɪs] , [ɪf] [left] [ə'loʊn] , [ðə; ði]['ɔrgən,ɪzəm] [ɪn'kri:s] [ʌn'tɪl][ðə; ði][dʒu:s] [fə'ments] .
**But** 但 **in** 在 **either** 任何一个 **case** 案件 **,** , **if** 如果 **left** 左边 **alone** 独自的 **,** , **the** 这 **organisms** 生物 **increase** 增加 **until** 直到 **the** 这 **juice** 汁 **ferments** 发酵 **.** .

但无论哪种情况，如果不加干预，微生物就会不断繁殖，直到果汁发酵。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][fɔ:r; fər] [ˌfɜ:rmen'teɪʃn] [ɪz] [bɪ'twi:n] 65° [ef] . [ænd; ənd]
**The** 这 **most** 最多 **favorable** 有利 **temperature** 温度 **for** 为了 **fermentation** 发酵 **is** 是 **between** 之间 **65°** 65° **F** F **.** . **and** 和
88° [ef] . [koʊld] [tʃeks] ,
**88°** 88° **F** F **.** . **Cold** 寒冷的 **checks** 检查 **,** ,

最适宜的发酵温度介于 65°F 至 88°F 之间。低温会导致发酵失败。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [kɪl] , [ðə; ði] [fər'ment] .

| but | does | not | kill | , | the | ferment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做 | 不是 | 杀 | , | 这 | 发酵 | . |

但它不会杀死发酵物。

[ðɪs] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] , [naʊ] ['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪ'lɪptɪk] [jiːst] ,

| This | fermentation | , | now | commonly | called | the | elliptic | yeast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发酵 | , | 现在 | 通常 | 称为 | 这 | 椭圆 | 酵母 | , |

这种发酵过程，现在通常被称为椭圆酵母发酵，

['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪn] [ðə; ði] [greɪp] [tuː; tə] ['ælkəhɔːl] [ænd; ənd] [kɑːr'bɑːnɪk] - ['æsɪd] [gæs] ,

| changes | the | sugar | in | the | grape | to | alcohol | and | carbonic | - | acid | gas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变化 | 这 | 糖 | 在 | 这 | 葡萄 | 到 | 酒精 | 和 | 碳酸 | - | 酸 | 气体 | , |

将葡萄中的糖分转化为酒精和二氧化碳气体。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['fæktər] [ɪn] [ kən'vəːtiŋ ] [mʌst; məst] [ [ə; eɪ] ] ['ɪntuː] [waɪn] .

| and | is | the | leading | factor | in | converting | must | [ | A | ] | into | wine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 这 | 领导 | 因素 | 在 | 转换 | 必须 | [ | 一个 | ] | 进入 | 葡萄酒 | . |

并且是将葡萄汁[A]转化为葡萄酒的主要因素。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [siːn] [ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [greɪp] [dʒuːs] [swiːt] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] [mʌst; məst]

| Hence | it | will | be | readily | seen | that | to | keep | grape | juice | sweet | fermentation | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 将要 | 是 | 容易 | 已见 | 那 | 到 | 保持 | 葡萄 | 汁 | 甜的 | 发酵 | 必须 |

[biː; bi] [pri'ventid] ,

| be | prevented | , |
|---|---|---|
| 是 | 阻止 | , |

因此不难看出，为了保持葡萄汁的甜味，必须防止发酵。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['seɪləb(ə)l] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [mʌst; məst] [biː; bi] [klɪr] , [braɪt] , [ænd; ənd] [ə'træktɪv]

| and | to | be | salable | the | product | must | be | clear | , | bright | , | and | attractive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 是 | 可售的 | 这 | 产品 | 必须 | 是 | 清除 | , | 明亮的 | , | 和 | 吸引人的 |

.

:

.

而且，要想卖得出去，产品必须清晰、明亮、吸引人。

[ [ə; eɪ] ]

| [ | A | ] |
|---|---|---|
| [ | 一个 | ] |

[一个]

[ðə; ði] [wɜːrd] " [mʌst; məst] " [æz; əz] [juːst] [ɪn] [waɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'veriəbli] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði]

| The | word | " | must | " | as | used | in | wine | making | invariably | refers | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单词 | " | 必须 | " | 作为 | 用过的 | 在 | 葡萄酒 | 制作 | 总是 | 指 | 到 | 这 |

[ 'ʌnfə'mentid ] [dʒuːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪp] [ænd; ənd] [ɪz] [soʊ] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

| unfermented | juice | of | the | grape | and | is | so | used | in | this | publication | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未发酵的 | 汁 | 的 | 这 | 葡萄 | 和 | 是 | 所以 | 用过的 | 在 | 这 | 发布 | . |

在葡萄酒酿造中，“must”一词通常指的是葡萄未发酵的汁液，本出版物中也沿用此定义。

['meθədz] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] .

| METHODS | OF | PREVENTING | FERMENTATION | . |
|---|---|---|---|---|
| 方法 | 的 | 预防 | 发酵 | . |

防止发酵的方法。

[ˌfɜːrmen'teɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [pri'ventid] [ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv] [tuː] [weɪz] :

| Fermentation | may | be | prevented | in | either | of | two | ways | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发酵 | 可能 | 是 | 阻止 | 在 | 任何一个 | 的 | 二 | 方式 | : |

可以通过以下两种方式阻止发酵：

( [wʌn] ) [baɪ]['kemɪk(ə)l] ['meθədz] , [wɪtʃ] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ɪn][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɜ:rm]['pɔizənz] [ɔ:r]

| ( | 1 | ) | By | chemical | methods | , | which | consist | in | the | addition | of | germ | poisons | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 1 | ) | 经过 | 化学 | 方法 | , | 哪个 | 由 | 在 | 这 | 添加 | 的 | 细菌 | 毒药 | 或者 |

[ ,ænti'septiks ] ,

| antiseptics | , |
|---|---|
| 消毒剂 | , |

（1）通过化学方法，即添加杀菌剂或防腐剂，

[wɪtʃ] ['i:ðər] [kɪl] [ðə; ði][ dʒə:mz ][ɔ:r] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [groʊθ] .

| which | either | kill | the | germs | or | prevent | their | growth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 任何一个 | 杀 | 这 | 细菌 | 或者 | 防止 | 他们的 | 生长 | . |

它们要么杀死细菌，要么阻止细菌生长。

[ʌv; əv] [ði:z] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌnz] [ju:st] [ɑ:r; ər][ˌsælə'sɪlɪk] , ['sʌlfərəs] , « ['sɛvən]

| Of | these | the | principal | ones | used | are | salicylic | , | sulphurous | , | « | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这些 | 这 | 主要的 | 一个 | 用过的 | 是 | 水杨酸 | , | 硫磺 | , | « | 7 |

其中主要使用的有水杨酸、硫磺等。« 7

» [bə'ræsɪk] , [ænd; ənd][ben'zoʊɪk][ 'æsidz ] , ['fɔ:rməlɪn] , ['flʊˌraɪdz, 'flɔˌraɪdz] , [ænd; ənd] ['sækərɪn] .

| » | boracic | , | and | benzoic | acids | , | formalin | , | fluorides | , | and | saccharin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 硼酸 | , | 和 | 苯甲酸 | 酸 | , | 福尔马林 | , | 氟化物 | , | 和 | 糖精 | . |

»硼酸、苯甲酸、甲醛、氟化物和糖精。

[æz; əz] [ði:z] ['sʌbstənsiz] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ə'dʌltərənts] [ænd; ənd][ɪn'dʒʊriəs] ,

| As | these | substances | are | generally | regarded | as | adulterants | and | injurious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这些 | 物质 | 是 | 一般来说 | 认为 | 作为 | 掺杂物 | 和 | 有害的 | , |

[ðer; ðər][ju:z][ɪz][nɑ:t] [ˌrekə'mendɪd] .

| their | use | is | not | recommended | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 使用 | 是 | 不是 | 受到推崇的 | . |

由于这些物质通常被认为是掺杂物和有害物质，因此不建议使用。

( [ˌtu:'tu:] ) [mə'kænɪk(ə)l] [mi:nz] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'plɔɪd] .

| ( | 2 | ) | Mechanical | means | are | sometimes | employed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | ) | 机械的 | 方法 | 是 | 有时 | 受雇 | . |

（2）有时采用机械方法。

[ðə; ði][ dʒə:mz ][ɑ:r; ər] ['i:ðər] [rɪ'mu:vd] [baɪ][sʌm; səm][mə'kænɪk(ə)l] [mi:nz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɪltərɪŋ] [ɔ:r]

| The | germs | are | either | removed | by | some | mechanical | means | , | such | as | filtering | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 细菌 | 是 | 任何一个 | 已移除 | 经过 | 一些 | 机械的 | 方法 | , | 这样的 | 作为 | 过滤 | 或者 |

[ə; eɪ][sen'trɪfjəg(ə)l] [ˌæpə'rætəs] ,

| a | centrifugal | apparatus | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 离心 | 设备 | , |

细菌可以通过一些机械方法去除，例如过滤或离心装置。

[ɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [hi:t] , [ɪˌlek'trɪsəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| or | they | are | destroyed | by | heat | , | electricity | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他们 | 是 | 损毁 | 经过 | 热 | , | 电 | , | ETC | . |

或者它们会被高温、电流等破坏。

[ʌv; əv] [ði:z] , [hi:t] [hæz; həz][soʊ][fɑ:r] [bɪn] [faʊnd] [ðə; ði][moʊst]['præktɪk(ə)l] .

| Of | these | , | heat | has | so | far | been | found | the | most | practical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这些 | , | 热 | 有 | 所以 | 远的 | 到过 | 成立 | 这 | 最多 | 实际的 | . |

其中，热力加热目前被认为是最实用的。

[wen] [ə; eɪ]['lɪkwɪd][ɪz] ['hi:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɔ:l]['ɔrgən,ɪzəm][ɪn]

| When | a | liquid | is | heated | to | a | sufficiently | high | temperature | all | organisms | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 液体 | 是 | 加热 | 到 | 一个 | 足够 | 高的 | 温度 | 全部 | 生物 | 在 |

[ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] [kɪld] .

| it | are | killed | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 被杀 | . |

当液体被加热到足够高的温度时，其中的所有生物都会被杀死。

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] [rɪ'kwaɪərd] , [haʊ'evər] , ['difəz] [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pər'tɪkjələr][kaɪnd]

| The | degree | of | heat | required | , | however | , | differs | not | only | with | the | particular | kind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 程度 | 的 | 热 | 必需的 | , | 然而 | , | 不同 | 不是 | 仅有的 | 和 | 这 | 特别的 | 种类 |

[ʌv; əv]['ɔːrgənɪzəm] ,

| of | organism | , |
|---|---|---|
| 的 | 生物 | , |

然而，所需的温度不仅因生物种类而异，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][held] .

| but | also | with | the | liquid | in | which | they | are | held | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 和 | 这 | 液体 | 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 握住 | . |

但也与盛放它们的液体有关。

[taɪm] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['fæktər] .

| Time | is | also | a | factor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 是 | 还 | 一个 | 因素 | . |

时间也是一个因素。

[æn; ən]['ɔːrgənɪzəm] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [kɪld] [ɪf] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd]

| An | organism | may | not | be | killed | if | heated | to | a | high | temperature | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 生物 | 可能 | 不是 | 是 | 被杀 | 如果 | 加热 | 到 | 一个 | 高的 | 温度 | 和 |

['kwɪkli] [kuːld] .

| quickly | cooled | . |
|---|---|---|
| 迅速地 | 冷却 | . |

如果将生物体加热到高温并迅速冷却，它可能不会被杀死。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [dɪ'griː] [fɔːr; fər]

| If | , | however | , | the | temperature | is | kept | at | the | same | high | degree | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 然而 | , | 这 | 温度 | 是 | 保留 | 在 | 这 | 相同的 | 高的 | 程度 | 为了 |

[sʌm; səm] [taɪm] ,

| some | time | , |
|---|---|---|
| 一些 | 时间 | , |

但是，如果温度在一段时间内一直保持在较高的水平，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .

| it | will | be | killed | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 被杀 | . |

它会被杀死。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['fʌŋgiː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [jiːsts] ,

| It | must | also | be | borne | in | mind | that | fungi | , | including | yeasts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 还 | 是 | 出生 | 在 | 头脑 | 那 | 真菌 | , | 包括 | 酵母 | , |

还必须记住，真菌，包括酵母菌，

[ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['restɪŋ] [steɪts] , [ðə; ði]['lætər] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪ'zɪstənt]

| exist | in | the | growing | and | the | resting | states | , | the | latter | being | much | more | resistant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 在 | 这 | 生长 | 和 | 这 | 休息 | 各州 | , | 这 | 后者 | 存在 | 很多 | 更多的 | 抵抗的 |

[ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] .

| than | the | former | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 以前的 | . |

存在于生长状态和静止状态，后者比前者更具抵抗力。

[ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fʌŋgiː][ænd; ənd][ðer; ðər] [spɔːz] [ɪz][ðer; ðər] [greɪt] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə]

| A | characteristic | of | the | fungi | and | their | spores | is | their | great | resistance | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 特征 | 的 | 这 | 真菌 | 和 | 他们的 | 孢子 | 是 | 他们的 | 伟大的 | 反抗 | 到 |

[hiːt] [wen] [draɪ] .

| heat | when | dry | . |
|---|---|---|---|
| 热 | 什么时候 | 干燥 | . |

真菌及其孢子的一个特点是干燥时具有很强的耐热性。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['hiːtɪd] [tuː; tə] 212° [ef] . [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kɪld] .

| In | this | state | they | can | be | heated | to | 212° | F | . | without | being | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 状态 | 他们 | 能 | 是 | 加热 | 到 | 212° | F | . | 没有 | 存在 | 被杀 | . |

在这种状态下，它们可以加热到 212°F 而不会被杀死。

[ðə; ði] [spɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [moʊld][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'zɪstənt] .

| The | spores | of | the | common | mold | are | even | more | resistant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孢子 | 的 | 这 | 常见的 | 模具 | 是 | 甚至 | 更多的 | 抵抗的 | . |

普通霉菌的孢子甚至更具抵抗力。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [kən'sɪdərd] [ɪn][s'terəlaɪzɪŋ] ['bɔtlz] [ænd; ənd][ kɔːks ] ,

| This | should | be | well | considered | in | sterilizing | bottles | and | corks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 应该 | 是 | 出色地 | 经过考虑的 | 在 | 灭菌 | 瓶子 | 和 | 软木塞 | , |

在对瓶子和瓶塞进行消毒时，应该充分考虑这一点。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stiːmd] [tuː; tə] 240° [ef] . [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

| which | should | be | steamed | to | 240° | F | . | for | at | least | fifteen | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 应该 | 是 | 蒸 | 到 | 240° | F | . | 为了 | 在 | 至少 | 十五 | 分钟 | . |

应该用240°F（约116°C）的温度蒸煮至少15分钟。

['præktɪk(ə)l] [tests] [soʊ][fɑːr] [meɪd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [greɪp] [dʒuːs][kæn; kən][biː; bi] ['seɪfli] ['sterəlaɪzd][æt; ət]

| Practical | tests | so | far | made | indicate | that | grape | juice | can | be | safely | sterilized | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实际的 | 测试 | 所以 | 远的 | 制成 | 表明 | 那 | 葡萄 | 汁 | 能 | 是 | 安全 | 已灭菌 | 在 |

[frʌm; frəm] 165° [ef] . [tuː; tə] 176°

| from | 165° | F | . | to | 176° |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 165° | F | . | 到 | 176° |

目前进行的实际测试表明，葡萄汁可以在 165°F 至 176°F 的温度下安全杀菌。

[ef] .

| F | . |
|---|---|
| F | . |

F.

[æt; ət] [ðɪs] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ðə; ði]['fleɪvər][ɪz]['hɑːrdli] [tʃeɪndʒd] ,

| At | this | temperature | the | flavor | is | hardly | changed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 温度 | 这 | 味道 | 是 | 几乎 | 已更改 | , |

在这个温度下，味道几乎没有变化。

[waɪl] [æt; ət][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [mʌtʃ] [ə'bʌv] 200° [ef] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

| while | at | a | temperature | much | above | 200° | F | . | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 一个 | 温度 | 很多 | 多于 | 200° | F | . | 它 | 是 | . |

当温度远高于 200°F 时，情况就是如此。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɔɪnt] , [æz; əz][ðə; ði]['fleɪvər][ænd; ənd]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʌkt]

| This | is | an | important | point | , | as | the | flavor | and | quality | of | the | product |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 重要的 | 观点 | , | 作为 | 这 | 味道 | 和 | 质量 | 的 | 这 | 产品 |

[dɪ'pend] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| depend | on | it | . |
|---|---|---|---|
| 依赖 | 在 | 它 | . |

这一点很重要，因为产品的风味和质量都取决于此。

[ðɪs] ['bʊlətɪn] ['biːɪŋ] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɑːrmər][ɔːr][ðə; ði] ['haʊswaɪf] ['oʊnli] ,

| This | bulletin | being | intended | for | the | farmer | or | the | housewife | only | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公告 | 存在 | 故意的 | 为了 | 这 | 农民 | 或者 | 这 | 家庭主妇 | 仅有的 | , |

本公告仅供农民或家庭主妇阅读。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ri'fəːz] [sʌtʃ] ['riːdɚz] [æz; əz][dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [greɪp]

| the | writer | refers | such | readers | as | desire | to | go | into | the | manufacture | of | grape |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 指 | 这样的 | 读者 | 作为 | 欲望 | 到 | 去 | 进入 | 这 | 生产 | 的 | 葡萄 |

[dʒuːs][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk] ['mænər] [fɔːr; fər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][tuː; tə] ['bʊlətɪn] - ,

| juice | in | a | systematic | manner | for | commercial | purposes | to | Bulletin | 24 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汁 | 在 | 一个 | 系统 | 方式 | 为了 | 商业的 | 目的 | 到 | 公告 | - | , |

作者建议那些希望系统地、以商业目的生产葡萄汁的读者参阅第24号公告。

['bjʊroʊ] [ʌv; əv][plænt] ['ɪndəstri] , [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] ,

| Bureau | of | Plant | Industry | , | Department | of | Agriculture | , | on | the | same | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 局 | 的 | 植物 | 行业 | , | 部门 | 的 | 农业 | , | 在 | 这 | 相同的 | 主题 | , |

农业部植物产业局就同一主题发表了以下声明:

[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['tri:tɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv] ['meθədz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'plaɪd] [ɪn] ['evri] [hoʊm] .

| this | publication | treating | only | of | methods | that | can | be | applied | in | every | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发布 | 治疗 | 仅有的 | 的 | 方法 | 那 | 能 | 是 | 应用 | 在 | 每一个 | 家 | . |

本出版物仅介绍可在每个家庭中应用的方法。

[hoʊm] [ˌmænju'fæktʃər] .

| HOME | MANUFACTURE | . |
|---|---|---|
| 家 | 生产 | . |

家庭制造。

[ju:z]['oʊnli] [kli:n] , [saʊnd] , [wel] - ['raɪpənd] [bʌt; bət][nɑ:t]['oʊvər] - [raɪp] [greɪps] .

| Use | only | clean | , | sound | , | well | - | ripened | but | not | over | - | ripe | grapes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 仅有的 | 干净的 | , | 声音 | , | 出色地 | - | 成熟的 | 但 | 不是 | 超过 | - | 成熟 | 葡萄 | . |

只选用干净、完好、成熟度适中但不要过熟的葡萄。

[ɪf] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri]['saɪdər] [mɪl] [ɪz][æt; ət][hænd] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['krʌʃɪŋ] [ænd; ənd]

| If | an | ordinary | cider | mill | is | at | hand | , | it | may | be | used | for | crushing | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 普通的 | 苹果酒 | 磨 | 是 | 在 | 手 | , | 它 | 可能 | 是 | 用过的 | 为了 | 压碎 | 和 |

['presɪŋ] ,

| pressing | , |
|---|---|
| 紧迫 | , |

如果手边有普通的苹果酒榨机，就可以用它来压榨苹果。

[ɔ:r][ðə; ði] [greɪps] [meɪ] [bi:; bi] [krʌʃt] [ænd; ənd] [prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz] .

| or | the | grapes | may | be | crushed | and | pressed | with | the | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 葡萄 | 可能 | 是 | 碎 | 和 | 按下 | 和 | 这 | 双手 | . |

或者也可以用手将葡萄压碎榨汁。

[ɪf] [ə; eɪ] [laɪt] - ['kʌlərd] [dʒu:s][ɪz] [dɪ'zaɪrd] ,

| If | a | light | - | colored | juice | is | desired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 光 | - | 有色 | 汁 | 是 | 想要的 | , |

如果想要浅色果汁，

[pʊt][ðə; ði] [krʌʃt] [greɪps] [ɪn][ə; eɪ] ['kli:nli] [wɑ:ʃt] [klɔ:θ] [sæk] [ænd; ənd][taɪ][ʌp] .

| put | the | crushed | grapes | in | a | cleanly | washed | cloth | sack | and | tie | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 碎 | 葡萄 | 在 | 一个 | 干净利落 | 洗过 | 布 | 解雇 | 和 | 领带 | 向上 | . |

将压碎的葡萄放入干净的布袋中，扎紧袋口。

[ðen] ['i:ðər] [hæŋ] [ʌp] [sɪ'kjʊrli] [ænd; ənd] [twɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][let] [tu:] ['pɜ:sənz] [teɪk] [hoʊld] ,

| Then | either | hang | up | securely | and | twist | it | or | let | two | persons | take | hold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 任何一个 | 悬挂 | 向上 | 安全地 | 和 | 捻 | 它 | 或者 | 让 | 二 | 人 | 拿 | 抓住 | , |

然后要么将其牢固地挂起来并扭转，要么让两个人一起抓住。

[wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [sæk] ( [fɪg] .

| one | on | each | end | of | the | sack | ( | fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 在 | 每个 | 结尾 | 的 | 这 | 解雇 | ( | 如图 | . |

袋子两端各一个（图）。

[wʌn] , [pi:] . [eɪt] ) , [ænd; ənd] [twɪst] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:s][ɪz] [ɪk'sprest] .

| 1 | , | p | . | 8 | ) | , | and | twist | until | the | greater | part | of | the | juice | is | expressed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | , | p | . | 8 | ) | , | 和 | 捻 | 直到 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 这 | 汁 | 是 | 表达 | . |

1，第 8 页)，然后扭转，直到大部分汁液被挤出。

[ðen] ['grædʒuəli] [hiːt] [ðə; ði][dʒuːs][ɪn][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər][ɔːr][ə; eɪ][lɑːrdʒ][stoʊn][dʒɑːr][ɪn][ə; eɪ][pæn]
**Then** **gradually** **heat** **the** **juice** **in** **a** **double** **boiler** **or** **a** **large** **stone** **jar** **in** **a** **pan**
然后 逐步地 热 这 汁 在 一个 双倍的 锅炉 或者 一个 大的 石头 罐 在 一个 平底锅
[ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] ,
**of** **hot** **water** **,**
的 热的 水 ,

然后，将果汁放入双层蒸锅或置于热水锅中的大石罐中慢慢加热。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːs] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [ɪn][də'rekt]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] ,
**so** **that** **the** **juice** **does** **not** **come** **in** **direct** **contact** **with** **the** **fire** **,**
所以 那 这 汁 做 不是 来 在 直接的 接触 和 这 火 ,

以免果汁直接接触火源。

[æt; ət][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] 180° [ef] . [tuː; tə] 200° [ef] . ; ['nevər] [ə'bʌv] 200°
**at** **a** **temperature** **of** **180°** **F** **.** **to** **200°** **F** **.** **;** **never** **above** **200°**
在 一个 温度 的 180° F . 到 200° F . ; 绝不 多于 200°

温度为 180°F 至 200°F；切勿超过 200°F。

[ef] . [ˌaɪ 'tiː] « [eɪt]
**F** **.** **It** **«** **8**
F . 它 « 8

F. 它« 8

» [ɪz] [best] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [θər'mɑːmɪtər] ,
**»** **is** **best** **to** **use** **a** **thermometer** **,**
» 是 最好的 到 使用 一个 温度计 ,

最好使用温度计。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [nʌn] [æt; ət][hænd] [hiːt] [ðə; ði][dʒuːs][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [stiːmz] ,
**but** **if** **there** **be** **none** **at** **hand** **heat** **the** **juice** **until** **it** **steams** **,**
但 如果 那里 是 没有任何 在 手 热 这 汁 直到 它 蒸汽 ,

如果没有，就把果汁加热至冒蒸汽。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bɔɪl] .
**but** **do** **not** **allow** **it** **to** **boil** **.**
但 做 不是 允许 它 到 熬 .

但不要让它沸腾。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [glæs] [ɔːr] [ɪ'næmld] ['ves(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l][fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ;
**Put** **it** **in** **a** **glass** **or** **enameled** **vessel** **to** **settle** **for** **twenty** **-** **four** **hours** **;**
放 它 在 一个 玻璃 或者 珐琅 血管 到 定居 为了 二十 - 四 小时 ;

将其放入玻璃或搪瓷容器中静置24小时；

['kerfəli] [dreɪn][ðə; ði][dʒuːs][frʌm; frəm][ðə; ði]['sedəmənt] , [ænd; ənd][rʌn][ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['sevrəl]
**carefully** **drain** **the** **juice** **from** **the** **sediment** **,** **and** **run** **it** **through** **several**
小心 流走 这 汁 从 这 沉淀 , 和 跑步 它 通过 一些
['θɪknəs] [ʌv; əv] [kliːn] ['flænl] ,
**thicknesses** **of** **clean** **flannel** **,**
厚度 的 干净的 绒布 ,

小心地将果汁从沉淀物中沥出，然后用几层干净的法兰绒布擦拭。

[ɔːr][ə; eɪ]['kɑːnɪk]['fɪltər] [meɪd] [frʌm; frəm] ['wʊlən] [klɔːθ] [ɔːr][felt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
**or** **a** **conic** **filter** **made** **from** **woolen** **cloth** **or** **felt** **may** **be** **used** **.**
或者 一个 锥 筛选 制成 从 羊毛 布 或者 毛毡 可能 是 用过的 .

或者可以使用羊毛布或毡制成的锥形过滤器。

[ðɪs] ['fɪltər][ɪz] [fɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ] [huːp] [ʌv; əv]['aɪərn] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [sə'spendɪd] [wer'evər]
**This** **filter** **is** **fixed** **to** **a** **hoop** **of** **iron** **,** **which** **can** **be** **suspended** **wherever**
这 筛选 是 固定的 到 一个 箍 的 铁 , 哪个 能 是 暂停 无论
['nesəseri] ( [fɪg] . [ˌtuː'tuː] ) .
**necessary** **(** **fig** **.** **2** **)** **.**
必要的 ( 如图 . 2 ) .

该过滤器固定在一个铁环上，可以根据需要悬挂在任何位置（图 2）。

['æftər] [ðɪs] [fɪl] ['ɪntuː] [kliːn] ['bɔtlz] .

| After | this | fill | into | clean | bottles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 充满 | 进入 | 干净的 | 瓶子 | . |

然后将其灌装到干净的瓶子中。

[duː][nɑːt] [fɪl] [ɪn'taɪərli] , [bʌt; bət] [liːv] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪkwɪd][tuː; tə][ɪk'spænd] [wen] [ə'gen] ['hiːtɪd]

| Do | not | fill | entirely | , | but | leave | room | for | the | liquid | to | expand | when | again | heated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 充满 | 完全 | , | 但 | 离开 | 房间 | 为了 | 这 | 液体 | 到 | 扩张 | 什么时候 | 再次 | 加热 |

.

:

.

不要装满，要留出空间，以便液体再次加热时膨胀。

[fɪt] [ə; eɪ] [θɪn] [bɔːrd] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [wɑːʃ] ['bɔɪlər] ( [fɪg] .

| Fit | a | thin | board | over | the | bottom | of | an | ordinary | wash | boiler | ( | fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合身 | 一个 | 薄的 | 木板 | 超过 | 这 | 底部 | 的 | 一个 | 普通的 | 洗 | 锅炉 | ( | 如图 | . |

在普通洗衣锅炉的底部安装一块薄板（图）。

[θriː] ) , [set][ðə; ði] [fɪld] ['bɔtlz] ( ['ɔːrd(ə)neri] [glæs] [fruːt]['dʒɑːrz][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] ) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| 3 | ) | , | set | the | filled | bottles | ( | ordinary | glass | fruit | jars | are | just | as | good | ) | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | ) | , | 放 | 这 | 已填 | 瓶子 | ( | 普通的 | 玻璃 | 水果 | 罐子 | 是 | 只是 | 作为 | 好的 | ) | 在 | 它 | , |

3）将装满的瓶子（普通的玻璃水果罐也可以）放入其中，

[fɪl] [ɪn][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ə'raʊnd][ðə; ði] ['bɔtlz] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːps] ,

| fill | in | with | water | around | the | bottles | to | within | about | an | inch | of | the | tops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充满 | 在 | 和 | 水 | 大约 | 这 | 瓶子 | 到 | 之内 | 关于 | 一个 | 英寸 | 的 | 这 | 最高额 | , |

在瓶子周围注水，直到距离瓶口约一英寸处。

[ænd; ənd]['grædʒuəli] [hiːt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] ['sɪmər] .

| and | gradually | heat | until | it | is | about | to | simmer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 逐步地 | 热 | 直到 | 它 | 是 | 关于 | 到 | 煨 | . |

慢慢加热至即将沸腾。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['bɔtlz] [aʊt] [ænd; ənd][kɔːrk][ɔːr] [siːl] [ɪ'miːdiətli] .

| Then | take | the | bottles | out | and | cork | or | seal | immediately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拿 | 这 | 瓶子 | 出去 | 和 | 软木 | 或者 | 海豹 | 立即地 | . |

然后取出瓶子，立即用软木塞或密封剂封好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [prɪ'kɔːʃn] [ʌv; əv] ['siːlɪŋ] [ðə; ði][ kɔːks ]['oʊvər]

| It | is | a | good | idea | to | take | the | further | precaution | of | sealing | the | corks | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 好的 | 主意 | 到 | 拿 | 这 | 更远 | 预防 | 的 | 密封 | 这 | 软木塞 | 超过 |

[wɪð; wɪθ] ['siːlɪŋ] [wæks][ɔːr] ['pærəfɪn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [moʊld][ dʒəːmz ][frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [θruː]

| with | sealing | wax | or | paraffin | to | prevent | mold | germs | from | entering | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 密封 | 蜡 | 或者 | 石蜡 | 到 | 防止 | 模具 | 细菌 | 从 | 进入 | 通过 |

[ðə; ði][ kɔːks ] .

| the | corks | . |
|---|---|---|
| 这 | 软木塞 | . |

为了防止霉菌细菌通过软木塞进入，最好采取进一步的预防措施，用封蜡或石蜡将软木塞密封起来。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [red] [dʒuːs] , [hiːt] [ðə; ði] [krʌʃt] [greɪps] [tuː; tə][nɑːt]

| Should | it | be | desired | to | make | a | red | juice | , | heat | the | crushed | grapes | to | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 它 | 是 | 想要的 | 到 | 制作 | 一个 | 红色的 | 汁 | , | 热 | 这 | 碎 | 葡萄 | 到 | 不是 |

[ə'bʌv] 200°

| above | 200° |
|---|---|
| 多于 | 200° |

如果想制作红色的葡萄汁，请将压碎的葡萄加热至不超过200°C。

[ef] . , [streɪn] [θruː] [ə; eɪ] [kliːn] [klɔːθ] [ɔːr][drɪp][bæg] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .

| F | . | , | strain | through | a | clean | cloth | or | drip | bag | , | as | shown | in | fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | . | , | 拉紧 | 通过 | 一个 | 干净的 | 布 | 或者 | 滴 | 包 | , | 作为 | 所示 | 在 | 如图 | . |

F.，用干净的布或滴滤袋过滤，如图所示。

[fɔːr] ( [noʊ] ['preʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ) , [set] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kuːl] [ænd; ənd]['set(ə)l] ,

| 4 | ( | no | pressure | should | be | used | ) | , | set | away | to | cool | and | settle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | ( | 不 | 压力 | 应该 | 是 | 用过的 | ) | , | 放 | 离开 | 到 | 凉爽的 | 和 | 定居 | , |

4（不要施加压力），静置冷却沉淀。

[ænd; ənd] [proʊ'siːd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] - ['kʌlərd] [dʒuːs] .

| and | proceed | the | same | as | with | light | - | colored | juice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 继续 | 这 | 相同的 | 作为 | 和 | 光 | - | 有色 | 汁 | . |

处理方法与处理浅色果汁相同。

['meni] ['piːp(ə)l] [duː] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði] [dʒuːs] ['set(ə)l] ['æftər]

| Many | people | do | not | even | go | to | the | trouble | of | letting | the | juice | settle | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 人们 | 做 | 不是 | 甚至 | 去 | 到 | 这 | 麻烦 | 的 | 出租 | 这 | 汁 | 定居 | 后 |

['streɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| straining | it | , |
|---|---|---|
| 紧张 | 它 | , |

很多人甚至懒得在过滤后让果汁沉淀一下。

[bʌt; bət] [ˌriː'hiːt] [ænd; ənd] [siːl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] ,

| but | reheat | and | seal | it | up | immediately | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 再加热 | 和 | 海豹 | 它 | 向上 | 立即地 | , |

但要立即重新加热并密封。

['sɪmpli] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] [ɪn] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [wɪl]

| simply | setting | the | vessels | away | in | a | cool | place | in | an | upright | position | where | they | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单地 | 环境 | 这 | 船只 | 离开 | 在 | 一个 | 凉爽的 | 地方 | 在 | 一个 | 直立 | 位置 | 在哪里 | 他们 | 将要 |

[biː; bi] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

| be | undisturbed | . |
|---|---|---|
| 是 | 未受干扰 | . |

只需将器皿直立放置在阴凉处，使其不受干扰即可。

[ðə; ði] [dʒuːs] [ɪz] [ðʌs] [ə'laʊd] [tuː; tə]['set(ə)l] ,

| The | juice | is | thus | allowed | to | settle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汁 | 是 | 因此 | 允许 | 到 | 定居 | , |

这样，果汁就可以静置沉淀了。

[ænd; ənd] [wen] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] [juːz] [ðə; ði] [klɪr] [dʒuːs] [ɪz] ['sɪmpli] ['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] ['sedəmənt] .

| and | when | wanted | for | use | the | clear | juice | is | simply | taken | off | the | sediment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 通缉 | 为了 | 使用 | 这 | 清除 | 汁 | 是 | 简单地 | 已采取 | 离开 | 这 | 沉淀 | . |

需要使用时，只需将清澈的果汁从沉淀物中取出即可。

['eni] ['pɜːrs(ə)n] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['kænɪŋ] [fruːt] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'zɜːrv] [greɪp]

| Any | person | familiar | with | the | process | of | canning | fruit | can | also | preserve | grape |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 人 | 熟悉的 | 和 | 这 | 过程 | 的 | 罐头 | 水果 | 能 | 还 | 保存 | 葡萄 |

[dʒuːs] ,

| juice | , |
|---|---|
| 汁 | , |

任何熟悉水果罐头制作工艺的人也都能保存葡萄汁。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɑːlvd] [ɑːr; ər] [aɪ'dentɪk(ə)l] .

| for | the | principles | involved | are | identical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 原则 | 涉及 | 是 | 完全相同的 | . |

因为所涉及的原理是相同的。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

[wʌn] . — [klɔːθ] [ænd; ənd] [pres] .

| 1 | . | — | Cloth | and | press | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | . | — | 布 | 和 | 按 | . |

1.—布料和印刷机。

[fɪg] .
**Fig** .
如图 .

如图。

[ˌtuːˈtuː] . — [klɔːθ] [ɔːr] [felt] [ˈfɪltər] .
**2** . **—** **Cloth** **or** **felt** **filter** .
2 . — 布 或者 毛毡 筛选 .

2.—布或毛毡过滤器。

[fɪg] .
**Fig** .
如图 .

如图。

[θriː] . — [ˈpæstəraɪzər] [fɔːr; fər] [dʒuːs] [ɪn] [ˈbɔtlz] : [diːˈbiː] , [ˈdʌb(ə)l] [ˈbɑːtəm] .
**3** . **—** **Pasteurizer** **for** **juice** **in** **bottles** : **DB** , **Double** **bottom** .
3 . — 巴氏杀菌器 为了 汁 在 瓶子 : 数据库 , 双倍的 底部 .

3.—瓶装果汁巴氏杀菌器：DB，双层底。

[ˌes ˈtiː] , [stiːm] [paɪp] .
**ST** , **Steam** **pipe** .
英石 , 蒸汽 管道 .

ST，蒸汽管道。

[ˈdʌbljuː] , [ˈwɔːtər] [bæθ] .
**W** , **Water** **bath** .
W , 水 洗澡 .

W，水浴。

[tiː] , [θərˈmɑːmɪtər] .
**T** , **Thermometer** .
T , 温度计 .

T，温度计。

( [ˈbɑːt(ə)l] [ʃoʊz] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [əˈdʒʌstɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrk] [ˈhoʊldər] [ʌv; əv] [ʃiːt] [ˈmet(ə)l] . ) « [naɪn]
**(** **Bottle** **shows** **method** **of** **adjusting** **a** **cork** **holder** **of** **sheet** **metal** . **)** **«** **9**
( 瓶子 演出 方法 的 调整 一个 软木 持有者 的 床单 金属 . ) « 9

（瓶子展示了调整金属片软木塞固定器的方法。）« 9

» [fɪg] .
**»** **Fig** .
» 如图 .

“如图。

[fɔːr] . — [drɪp] [bæg] .
**4** . **—** **Drip** **bag** .
4 . — 滴 包 .

4. —滴液袋。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈdiːfekts; dɪˈfekts] [soʊ] [fɑːr] [faʊnd] [ɪn] [ ˈʌnfəˈmentid ] [dʒuːs] [ɪz] [ðæt] [mʌtʃ]
**One** **of** **the** **leading** **defects** **so** **far** **found** **in** **unfermented** **juice** **is** **that** **much**
一 的 这 领导 缺陷 所以 远的 成立 在 未发酵的 汁 是 那 很多
[ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [klɪr] ,
**of** **it** **is** **not** **clear** **,**
的 它 是 不是 清除 ,

目前发现的未发酵果汁的主要缺陷之一是，很多果汁并不清澈。

[ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'trækts] [frʌm; frəm][ɪts] ['ʌðərwaɪz] [ə'træktɪv] [ə'pɪrəns]
**a condition which very much detracts from its otherwise attractive appearance**
一个 状况 哪个 非常 很多 减损 从 它是 否则 吸引人的 外貌
[ænd; ənd] [du:] [tu:; tə] [tu:] ['kɔ:zɪz] [ɔ:l'redi] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] .
**and due to two causes already alluded to .**
和 到期的 到 二 原因 已经 暗示 到 .

这种情况严重影响了它原本迷人的外观，这是由于前面提到的两个原因造成的。

['i:ðər] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌsterələ'zeɪʃn] [ɪn] ['bɔtlz] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['haɪər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr]
**Either the final sterilization in bottles has been at a higher temperature**
任何一个 这 最终的 消毒 在 瓶子 有 到过 在 一个 更高 温度
[ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [wʌn] ,
**than the preceding one ,**
比 这 前 一 ,

要么是瓶装产品的最后一次灭菌温度高于前一次灭菌温度，

[ɔ:r][ðə; ði][dʒu:s][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['prɑ:pərli] ['fɪltərd] [ɔ:r][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['fɪltərd] [æt; ət][ɔ:l] .
**or the juice has not been properly filtered or has not been filtered at all .**
或者 这 汁 有 不是 到过 适当地 过滤 或者 有 不是 到过 过滤 在 全部 .

或者果汁没有经过适当过滤，或者根本没有过滤。

[ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ðə; ði][dʒu:s][hæz; həz] [bɪn] ['sterəlaɪzd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr]
**In other cases the juice has been sterilized at such a high temperature**
在 其他 案例 这 汁 有 到过 已灭菌 在 这样的 一个 高的 温度
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [skɔ:rtʃt] [teɪst] .
**that it has a disagreeable scorched taste .**
那 它 有 一个 令人不快的 烧焦的 品尝 .

在其他情况下，果汁经过高温杀菌，导致其具有令人不快的焦糊味。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ə'tempts] [tu:; tə]['sterəlaɪz][æt; ət][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]
**It should be remembered that attempts to sterilize at a temperature**
它 应该 是 记得 那 尝试 到 消毒 在 一个 温度
[ə'bʌv] 195° [ef] . [ɑ:r; ər] ['deɪndʒərəs] ,
**above 195° F . are dangerous ,**
多于 195° F . 是 危险的 ,

需要记住的是，在高于华氏195度的温度下进行消毒是危险的。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['fleɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑ:dʌkt][ɪz] [kən'sɜ:rnd] .
**so far as the flavor of the finished product is concerned .**
所以 远的 作为 这 味道 的 这 完成的 产品 是 担心的 .

就成品口味而言。

[ə'nʌðər] ['sɪriəs] [mis'teik] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][dʒu:s]['ɪntu:] ['bɔtlz] [soʊ][lɑ:rdʒ]
**Another serious mistake is sometimes made by putting the juice into bottles so large**
其他 严肃的 错误 是 有时 制成 经过 推杆 这 汁 进入 瓶子 所以 大的
[ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [spɔɪld] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] ['æftər][ðə; ði] ['bɔtlz] [ɑ:r; ər]['oʊpənd] .
**that much of it becomes spoiled before it is used after the bottles are opened .**
那 很多 的 它 变成 被宠坏了 前 它 是 用过的 后 这 瓶子 是 打开 .

另一个严重的错误是，人们有时会把果汁装进过大的瓶子里，导致开瓶后很多果汁在用完之前就变质了。

[ 'ʌnfə'mentid ] [greɪp] [dʒu:s] ['prɑ:pərli] [meɪd] [ænd; ənd] ['bɑ:tld] [wɪl] [ki:p] [ɪn'defɪnətli] ,
**Unfermented grape juice properly made and bottled will keep indefinitely ,**
未发酵的 葡萄 汁 适当地 制成 和 瓶装 将要 保持 无限期 ,

未发酵的葡萄汁，如果制作和装瓶得当，可以无限期保存。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɔ:r][moʊld][ dʒə:mz ] ;
**if it is not exposed to the atmosphere or mold germs ;**
如果 它 是 不是 裸露 到 这 气氛 或者 模具 细菌 ;

如果它没有暴露在空气中或霉菌细菌中；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ɪz][wʌns]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , [laɪk] [kænd] [gʊdz] ,
**but** **when** **a** **bottle** **is** **once** **opened** **it** **should** **,** **like** **canned** **goods** **,**
但 什么时候 一个 瓶子 是 一次 打开 它 应该 , 喜欢 罐装 商品 ,

但是，瓶子一旦打开，就应该像罐头食品一样，

[biː; bi] [juːst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['spɔɪlɪŋ] .
**be** **used** **as** **soon** **as** **possible** **,** **to** **keep** **it** **from** **spoiling** **.**
是 用过的 作为 很快 作为 可能的 , 到 保持 它 从 破坏 .

应尽快使用，以免变质。

[ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər] ['kwɑːntətiz] .
**MANUFACTURE** **OF** **LARGER** **QUANTITIES** **.**
生产 的 更大的 数量 .

生产更大批量的产品。

[ə'nʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ 'ʌnfə'mentid ] [greɪp] [dʒuːs] ,
**Another** **method** **of** **making** **unfermented** **grape** **juice** **,**
其他 方法 的 制作 未发酵的 葡萄 汁 ,

另一种制作未发酵葡萄汁的方法，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ɪz] [meɪd] [ə'toʊn] [taɪm] ,
**which** **is** **often** **resorted** **to** **where** **a** **sufficiently** **large** **quantity** **is** **made** **atone** **time** **,**
哪个 是 经常 复原 到 在哪里 一个 足够 大的 数量 是 制成 赎罪 时间 ,
[kən'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] :
**consists** **in** **this** **:**
由 在 这 :

当一次性生产足够多的数量时，通常会采用以下方法：

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

[faɪv] . — ['bærəl] [ænd; ənd] [skɪd] .
**5** **.** **—** **Barrel** **and** **skid** **.**
5 . — 桶 和 滑行 .

5.—桶和滑橇。

[teɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [keg] [ɔːr] ['bærəl] ( [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] ['priːviəsli] [bɪn] [meɪd] [swiːt] ) .
**Take** **a** **clean** **keg** **or** **barrel** **(** **one** **that** **has** **previously** **been** **made** **sweet** **)** **.**
拿 一个 干净的 桶 或者 桶 ( 一 那 有 之前 到过 制成 甜的 ) .

取一个干净的酒桶或木桶（之前装过甜酒的那种）。

[leɪ] [ðɪs] [ə'pɑːn][ə; eɪ][skɪd] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['skæntlɪŋz] [ɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['tɪmbər][ʌv; əv][pər'hæps]
**Lay** **this** **upon** **a** **skid** **consisting** **of** **two** **scantlings** **or** **pieces** **of** **timber** **of** **perhaps**
莱 这 之上 一个 滑行 由 的 二 标尺 或者 件 的 木材 的 也许
- [fiːt] [lɔːŋ] ,
**20** **feet** **long** **,**
- 脚 长的 ,

将它放在由两根大约20英尺长的木条或木材组成的托盘上，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rʌnweɪ] ( [fɪg] . [faɪv] ) .
**in** **such** **a** **manner** **as** **to** **make** **a** **runway** **(** **fig** **.** **5** **)** **.**
在 这样的 一个 方式 作为 到 制作 一个 跑道 ( 如图 . 5 ) .

以形成跑道的方式（图 5）。

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] ['sʌlfər] [mætʃ] ,
**Then** **take** **a** **sulphur** **match** **,**
然后 拿 一个 硫 匹配 ,

然后拿一根硫磺火柴，

[meɪd] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [strɪps] [ʌv; əv] [kliːn] ['mʌzlɪn] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪntʃ] [waɪd] [ænd; ənd] - [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ['ɪntuː]
**made** **by** **dipping** **strips** **of** **clean** **muslin** **about** **1** **inch** **wide** **and** **10** **inches** **long** **into**
制成 经过 浸渍 条状物 的 干净的 细棉布 关于 1 英寸 宽的 和 - 英寸 长的 进入
[ meltid ] ['brɪmstoʊn] ,
**melted** **brimstone** **,**
融化 硫磺 ,

将约1英寸宽、10英寸长的干净细棉布条浸入熔化的硫磺中制成。

[kuːl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'tætʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['waɪər] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv]
**cool** **it** **and** **attach** **it** **to** **a** **piece** **of** **wire** **fastened** **in** **the** **lower** **end** **of**
凉爽的 它 和 附 它 到 一个 片 的 金属丝 系紧 在 这 降低 结尾 的
[ə; eɪ] [bʌŋ] [ænd; ənd] [bent] ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ,
**a** **bung** **and** **bent** **over** **at** **the** **end** **,**
一个 塞子 和 弯曲 超过 在 这 结尾 ,

冷却后，将其连接到一根固定在塞子下端并弯曲末端的铁丝上。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [hʊk] ( [fɪg] . [sɪks] ) .
**so** **as** **to** **form** **a** **hook** **(** **fig** **.** **6** **)** **.**
所以 作为 到 形式 一个 钩 ( 如图 . 6 ) .

从而形成一个钩子（图 6）。

[laɪt] [ðə; ði] [mætʃ] [ænd; ənd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪər] [sə'spend] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðə; ði] ['bærəl] ,
**Light** **the** **match** **and** **by** **means** **of** **the** **wire** **suspend** **it** **in** **the** **barrel** **,**
光 这 匹配 和 经过 方法 的 这 金属丝 暂停 它 在 这 桶 ,

点燃火柴，然后用铁丝将其悬挂在桶内。

[bʌŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌp] [taɪt] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bɜːrn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .
**bung** **the** **barrel** **up** **tight** **,** **and** **allow** **it** **to** **burn** **as** **long** **as** **it** **will** **.**
塞子 这 桶 向上 紧的 , 和 允许 它 到 烧伤 作为 长的 作为 它 将要 .

将桶口塞紧，让它燃烧到燃尽为止。

[rɪ'piːt] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [freʃ] ['sʌlfər] [mætʃɪz] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [bɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['bærəl] . « -
**Repeat** **this** **until** **fresh** **sulphur** **matches** **will** **no** **longer** **burn** **in** **the** **barrel** **.** **«** **10**
重复 这 直到 新鲜的 硫 比赛 将要 不 更长 烧伤 在 这 桶 . « -

重复此步骤，直到新的硫磺火柴在桶中不再燃烧为止。« 10

» [fɪg] .
**»** **Fig** **.**
» 如图 .

“如图。

[sɪks] . — ['sʌlfər] [hʊk] .
**6** **.** **—** **Sulphur** **hook** **.**
6 . — 硫 钩 .

6.—硫磺钩。

[ðen] [teɪk] [ɪ'nʌf] [freʃ] [greɪp] [dʒuːs] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['bærəl] [wʌn] - [θɜːrd] [fʊl] , [bʌŋ] [ʌp] [taɪt] ,
**Then** **take** **enough** **fresh** **grape** **juice** **to** **fill** **the** **barrel** **one** **-** **third** **full** **,** **bung** **up** **tight** **,**
然后 拿 足够的 新鲜的 葡萄 汁 到 充满 这 桶 一 - 第三 满的 , 塞子 向上 紧的 ,

然后取足够的鲜榨葡萄汁，将桶装满三分之一，塞紧桶塞。

[ænd; ənd] [roʊl] [ænd; ənd] ['ædʒɪteɪt] ['vaɪələntli] [ɑːn] [ðə; ði] [skɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
**and** **roll** **and** **agitate** **violently** **on** **the** **skid** **for** **a** **few** **minutes** **.**
和 卷 和 激荡 暴力 在 这 滑行 为了 一个 很少 分钟 .

在滑板上剧烈滚动和搅动几分钟。

[ðen] [bɜːrn] [mɔːr] ['sʌlfər] [mætʃɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [noʊ] [mɔːr] [wɪl] [bɜːrn] ,
**Then** **burn** **more** **sulphur** **matches** **in** **it** **until** **no** **more** **will** **burn** **,**
然后 烧伤 更多的 硫 比赛 在 它 直到 不 更多的 将要 烧伤 ,

然后继续燃烧硫磺火柴，直到再也烧不着为止。

[fɪl] [ɪn] [mɔːr] [dʒuːs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [fʊl] ; ['ædʒɪteɪt] [ænd; ənd] [roʊl] [ə'gen] .

| fill | in | more | juice | until | the | barrel | is | about | two | - | thirds | full | ; | agitate | and | roll | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充满 | 在 | 更多的 | 汁 | 直到 | 这 | 桶 | 是 | 关于 | 二 | - | 三分之一 | 满的 | ; | 激荡 | 和 | 卷 | 再次 | . |

继续加入果汁，直到桶装满约三分之二；再次搅拌并滚动。

[rɪ'piːt] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['prɑːses] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , ['æftər] [wɪtʃ] [fɪl] [ðə; ði] ['bærəl] [kəm'pliːtli] [wɪð; wɪθ]

| Repeat | the | burning | process | as | before | , | after | which | fill | the | barrel | completely | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重复 | 这 | 燃烧 | 过程 | 作为 | 前 | , | 后 | 哪个 | 充满 | 这 | 桶 | 完全地 | 和 |

[greɪp] [dʒuːs] [ænd; ənd] [roʊl] .

| grape | juice | and | roll | . |
|---|---|---|---|---|
| 葡萄 | 汁 | 和 | 卷 | . |

重复之前的燃烧过程，然后将桶完全装满葡萄汁并滚动。

[ðə; ði] ['bærəl] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [bʌŋd] ['taɪtli] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

| The | barrel | should | then | be | bunged | tightly | and | stored | in | a | cool | place | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桶 | 应该 | 然后 | 是 | 塞子 | 紧紧 | 和 | 存储 | 在 | 一个 | 凉爽的 | 地方 | 和 | 这 |

[bʌŋ] [ʌp] ,

| bung | up | , |
|---|---|---|
| 塞子 | 向上 | , |

然后应将桶塞紧，并将桶塞朝上存放在阴凉处。

[ænd; ənd] [soʊ] [sɪ'kjʊrd] [ðæt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [kæn; kən] [nɑːt] [biː; bi] ['ʃeɪkən] .

| and | so | secured | that | the | package | can | not | be | shaken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 安全 | 那 | 这 | 包裹 | 能 | 不是 | 是 | 摇晃 | . |

包装非常牢固，不会晃动。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðə; ði] [dʒuːs] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [klɪr] [ænd; ənd] [kæn; kən]

| In | the | course | of | a | few | weeks | the | juice | will | have | become | clear | and | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 课程 | 的 | 一个 | 很少 | 周 | 这 | 汁 | 将要 | 有 | 变得 | 清除 | 和 | 能 |

[ðen] [biː; bi] ['rækt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [fɪld] ['ɪntuː] ['bɔtlz] [ɔːr] ['dʒɑːrz] [də'rekt] ,

| then | be | racked | of | ' | and | filled | into | bottles | or | jars | direct | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 是 | 架子 | 的 | - | 和 | 已填 | 进入 | 瓶子 | 或者 | 罐子 | 直接的 | , |

几周后，果汁就会变得清澈，然后就可以进行分流，直接装瓶或装罐了。

['sterəlaɪzd] , [ænd; ənd] [kɔːrkt] [ɔːr] [siːld] [ʌp] ['redi] [fɔːr; fər] [juːz] .

| sterilized | , | and | corked | or | sealed | up | ready | for | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已灭菌 | , | 和 | 软木塞 | 或者 | 密封 | 向上 | 准备好 | 为了 | 使用 | . |

已消毒，并用软木塞或密封剂密封，即可使用。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] , [haʊ'evər] , [ən'les] ['skɪlfəlɪ] ['hændəld] ,

| By | this | method | , | however | , | unless | skillfully | handled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方法 | , | 然而 | , | 除非 | 巧妙地 | 处理 | , |

然而，除非操作得当，否则这种方法

[ðə; ði] [dʒuːs] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [slaɪt] [teɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌlfər] .

| the | juice | is | apt | to | have | a | slight | taste | of | the | sulphur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汁 | 是 | 易于 | 到 | 有 | 一个 | 轻微 | 品尝 | 的 | 这 | 硫 | . |

果汁可能会略带硫磺味。

[ə; eɪ] [fjuː] ['juːsf(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] .

| A | FEW | USEFUL | APPLIANCES | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 有用 | 电器 | . |

一些实用的小家电。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

['sɛvən] . — ['kɔːrkɪŋ] [mə'ʃiːn] .

| 7 | . | — | Corking | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 7 | . | — | 软木塞 | 机器 | . |

7.—封塞机。

[fɪg] .
**Fig** .
如图 .

如图。

['sɛvən] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['veri] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spensɪv] ['kɔ:rkɪŋ] [mə'ʃi:n] .
**7** **shows** **a** **very** **practical** **and** **inexpensive** **corking** **machine** **.**
7 演出 一个 非常 实际的 和 价格低廉 软木塞 机器 .

7 展示了一台非常实用且价格低廉的封皮机。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ðə; ði][kɔ:rk][ɪn] [pleɪs] ,
**The** **illustration** **shows** **the** **cork** **in** **place** **,**
这 插图 演出 这 软木 在 地方 ,

图示为软木塞已安装到位。

['redi] [tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] [θru:] [ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv]
**ready** **to** **be** **driven** **through** **the** **tapering** **hole** **in** **the** **machine** **into** **the** **neck** **of**
准备好 到 是 驱动 通过 这 逐渐变细 洞 在 这 机器 进入 这 脖子 的
[ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] [ˌʌndər'ni:θ] .
**the** **bottle** **underneath** **.**
这 瓶子 下 .

准备将其穿过机器上的锥形孔，插入下方的瓶颈中。

[ðə; ði][ kɔ:ks ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pʊt][ɪn][hɑ:t]['wɔ:tər][ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə][stænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:]
**The** **corks** **should** **be** **put** **in** **hot** **water** **and** **allowed** **to** **stand** **for** **a** **few**
这 软木塞 应该 是 放 在 热的 水 和 允许 到 站立 为了 一个 很少
['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] ['ju:zɪŋ][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['sɔ:fn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]['plaɪəb(ə)l] .
**minutes** **before** **using** **in** **order** **to** **soften** **and** **make** **them** **pliable** **.**
分钟 前 使用 在 命令 到 软化 和 制作 他们 柔韧的 .

使用前应将软木塞放入热水中浸泡几分钟，使其软化并变得柔软。

[ðɪs] [i'neiblz] [wʌn][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][kɔ:rk][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:l] [sɪ'kjʊrli] .
**This** **enables** **one** **to** **use** **a** **cork** **large** **enough** **to** **seal** **securely** **.**
这 启用 一 到 使用 一个 软木 大的 足够的 到 海豹 安全地 .

这样就可以使用足够大的软木塞来牢固密封。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][set][ðə; ði] ['bɔtlz] [ɑ:n][ə; eɪ][flæt] [pi:s] [ʌv; əv] ['rʌbər] [ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ]
**Care** **should** **be** **taken** **to** **set** **the** **bottles** **on** **a** **flat** **piece** **of** **rubber** **or** **on** **a**
关心 应该 是 已采取 到 放 这 瓶子 在 一个 平坦的 片 的 橡皮 或者 在 一个
[pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] ['foʊldɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,
**piece** **of** **cloth** **folded** **several** **times** **,**
片 的 布 折叠 一些 时代 ,

应小心地将瓶子放在平坦的橡胶垫或折叠数次的布料上。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjər] ,
**as** **shown** **in** **the** **figure** **,**
作为 所示 在 这 数字 ,

如图所示，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] [wen] [ðə; ði][kɔ:rk][ɪz] ['drɪvn] .
**so** **as** **to** **take** **the** **jar** **of** **the** **blow** **when** **the** **cork** **is** **driven** **.**
所以 作为 到 拿 这 罐 的 这 吹 什么时候 这 软木 是 驱动 .

这样就能承受拔出软木塞时产生的冲击力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n][ə; eɪ][waɪz] [prɪ'kɔ:ʃn] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pæn] [ˌʌndər'ni:θ] ,
**It** **is** **even** **a** **wise** **precaution** **to** **have** **a** **pan** **underneath** **,**
它 是 甚至 一个 明智的 预防 到 有 一个 平底锅 下 ,

甚至在下面放个平底锅也是个明智的预防措施。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [ə'kɜːrz] [ðæt] ['bɔtlz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [gʊd] [hæv; həv]

| as | it | frequently | occurs | that | bottles | thought | to | be | entirely | good | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 频繁地 | 发生 | 那 | 瓶子 | 想法 | 到 | 是 | 完全 | 好的 | 有 |

['blemɪʃiz] [ænd; ənd] [breɪk] .

| blemishes | and | break | . |
|---|---|---|---|
| 瑕疵 | 和 | 休息 | . |

因为经常会出现一些看似完好的瓶子出现瑕疵或破裂的情况。

[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['saɪdər] [pres] [ɪz][nɑːt] [ɪk'spensɪv] ; [ˌnevərðə'les] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['fɑːrmz][duː]

| An | ordinary | cider | press | is | not | expensive | ; | nevertheless | the | majority | of | farms | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 普通的 | 苹果酒 | 按 | 是 | 不是 | 昂贵的 | ; | 尽管如此 | 这 | 多数 | 的 | 农场 | 做 |

[nɑːt][hæv; həv][wʌn] ,

| not | have | one | , |
|---|---|---|---|
| 不是 | 有 | 一 | , |

普通的苹果酒压榨机并不贵；然而，大多数农场都没有这种机器。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [ə'kɜːrz] [ðæt] [ə; eɪ][fɑːrm][ɪz]['loʊkeɪtɪd] « -

| and | it | frequently | occurs | that | a | farm | is | located | « | 11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 频繁地 | 发生 | 那 | 一个 | 农场 | 是 | 位于 | « | - |

农场经常位于« 11

» [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['diːlɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ðæt] [ðə; ði]

| » | so | far | away | from | any | establishment | dealing | in | such | implements | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 所以 | 远的 | 离开 | 从 | 任何 | 建立 | 处理 | 在 | 这样的 | 实施 | 那 | 这 |

[fruːt] [maɪt] [spɔɪl] [ɔːr][nɑːt][biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [praɪs]

| fruit | might | spoil | or | not | be | sufficiently | valuable | to | justify | the | purchase | price |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水果 | 可能 | 剧透 | 或者 | 不是 | 是 | 足够 | 有价值的 | 到 | 证明合法 | 这 | 购买 | 价格 |

[ænd; ənd][taɪm] [lɔːst] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ɪn'kɜːrd] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | time | lost | and | expense | incurred | in | getting | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 时间 | 丢失的 | 和 | 费用 | 已发生 | 在 | 获得 | 它 | . |

“距离任何出售此类工具的场所都非常远，以至于水果可能会腐烂，或者价值不够高，不足以弥补购买价格、所花费的时间和费用。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

[eɪt] ['gɪvz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['levər] [pres] , ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ænd; ənd]['sɪmələr]

| 8 | gives | an | illustration | of | a | lever | press | , | very | efficient | for | this | and | similar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 给予 | 一个 | 插图 | 的 | 一个 | 杠杆 | 按 | , | 非常 | 高效的 | 为了 | 这 | 和 | 相似的 |

['juːzɪz] ,

| uses | , |
|---|---|
| 用途 | , |

图8展示了一种杠杆式压力机，这种压力机对于此类用途非常有效。

[wɪtʃ] ['eni]['fɑːrmər]['hændi][wɪð; wɪθ] [tuːlz] [kæn; kən] [meɪk] ,

| which | any | farmer | handy | with | tools | can | make | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 任何 | 农民 | 便利 | 和 | 工具 | 能 | 制作 | , |

任何一个会用工具的农民都能做。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['eni] [fɑːrm][æt; ət] ['eni] [taɪm] .

| the | material | for | which | can | be | found | on | almost | any | farm | at | any | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 材料 | 为了 | 哪个 | 能 | 是 | 成立 | 在 | 几乎 | 任何 | 农场 | 在 | 任何 | 时间 | . |

这种材料几乎在任何农场任何时候都能找到。

[ðə; ði] [pres] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pɑːrts] :

| The | press | consists | of | the | following | parts | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 按 | 由 | 的 | 这 | 下列的 | 部分 | : |

该印刷机由以下部件组成：

[tuː] ['ʌpraɪt] [poʊsts] ( [ef] ) [set] [diːp] [ænd; ənd]['fɜːrmli][ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd]

| Two | upright | posts | ( | F | ) | set | deep | and | firmly | in | the | ground | side | by | side | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 直立 | 帖子 | ( | F | ) | 放 | 深的 | 和 | 牢牢 | 在 | 这 | 地面 | 边 | 经过 | 边 | 和 |

[ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] .

| about | 12 | inches | apart | . |
|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | 英寸 | 除 | . |

两根竖立的木桩（F）并排牢固地插入地下，间距约为 12 英寸。

( [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə] [ə'tætʃ] [sʌm; səm] ['dɛdˌmɛn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd]

| ( | It | is | a | good | idea | to | attach | some | deadmen | to | them | in | the | ground |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 它 | 是 | 一个 | 好的 | 主意 | 到 | 附 | 一些 | 死人 | 到 | 他们 | 在 | 这 | 地面 |

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [tuː] ['iːzəli] . )

| to | prevent | them | pulling | out | too | easily | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 防止 | 他们 | 拉 | 出去 | 也 | 容易地 | . | ) |

（最好在它们被拔出之前，在地上钉上一些死桩，以防止它们轻易被拔出。）

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [poʊsts][ðə; ðɪ]['levər] ( [iː] ) [ɪz] [hʌŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊlt] ( [tiː] ) ,

| Between | these | posts | the | lever | ( | E | ) | is | hung | by | means | of | a | bolt | ( | T | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这些 | 帖子 | 这 | 杠杆 | ( | E | ) | 是 | 悬挂 | 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 螺栓 | ( | T | ) | , |

杠杆（E）通过螺栓（T）悬挂在这两根立柱之间，

[ɔːr][ðə; ðɪ]['levər] [meɪ] [biː; bi] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

| or | the | lever | may | be | hung | to | the | side | of | a | building | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 杠杆 | 可能 | 是 | 悬挂 | 到 | 这 | 边 | 的 | 一个 | 建筑 | , |

或者可以将控制杆悬挂在建筑物侧面，

[ɔːr][ə; eɪ][hoʊl] [nɑːtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['levər]

| or | a | hole | notched | into | a | tree | large | enough | to | admit | the | end | of | the | lever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 洞 | 缺口 | 进入 | 一个 | 树 | 大的 | 足够的 | 到 | 承认 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 杠杆 |

[ænd; ənd][ə; eɪ][boʊlt][rʌn] [θruː] [ðæt] .

| and | a | bolt | run | through | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 螺栓 | 跑步 | 通过 | 那 | . |

或者在树干上开一个足够大的洞，让杠杆的末端穿过，然后用螺栓穿过。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['levər][ɑːr; ər] [tuː] [poʊsts] ,

| At | the | other | end | of | the | lever | are | two | posts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 结尾 | 的 | 这 | 杠杆 | 是 | 二 | 帖子 | , |

杠杆的另一端有两个柱子，

[soʊ][set] [ðæt] [ðə; ðɪ]['levər][kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [blɑːk]

| so | set | that | the | lever | can | be | raised | up | between | them | by | means | of | block |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 放 | 那 | 这 | 杠杆 | 能 | 是 | 提高 | 向上 | 之间 | 他们 | 经过 | 方法 | 的 | 堵塞 |

[ænd; ənd]['tæk(ə)l] .

| and | tackle | . |
|---|---|---|
| 和 | 处理 | . |

这样就可以通过滑轮组将杠杆从它们之间抬起来。

[ðə; ðɪ] [pres] [ɪt'self] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] ['tɪmbɚz] ( [diː] ) , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [pres] ['bɑːtəm] ( [biː] ) [rests]

| The | press | itself | consists | of | two | timbers | ( | D | ) | , | on | which | the | press | bottom | ( | B | ) | rests |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 按 | 本身 | 由 | 的 | 二 | 木材 | ( | D | ) | , | 在 | 哪个 | 这 | 按 | 底部 | ( | B | ) | 休息 |

,

,

,

压机本身由两根木材（D）组成，压机底板（B）就放置在这两根木材上。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ['bɑːtəm] [ɪz][ðə; ðɪ] [pres] ['bæskɪt] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [saɪdz][ænd; ənd] [tuː]

| and | on | this | bottom | is | the | press | basket | , | consisting | of | the | two | sides | and | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 底部 | 是 | 这 | 按 | 篮子 | , | 由 | 的 | 这 | 二 | 侧面 | 和 | 二 |

['ɛndz] ,

| ends | , |
|---|---|
| 结束 | , |

底部是压榨篮，由两侧和两端组成。

[ænd; ənd][soʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['teɪkən][ə'pɑːrt][ænd; ənd][set][ʌp] [ə'gen] ,

| and | so | constructed | that | it | can | be | easily | taken | apart | and | set | up | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 建造 | 那 | 它 | 能 | 是 | 容易地 | 已采取 | 除 | 和 | 放 | 向上 | 再次 | , |

其结构设计使其易于拆卸和重新组装。

['biːɪŋ] [held] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][rɑːdz] ( [el] ) .

| being | held | together | at | the | ends | by | means | of | rods | ( | L | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 握住 | 一起 | 在 | 这 | 结束 | 经过 | 方法 | 的 | 杆 | ( | L | ) | . |

两端用杆（L）连接在一起。

[ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd]['ɛndz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːrd] [fʊl] [ʌv; əv] [smɔːl] [hoʊlz][frʌm; frəm] [θriː] - [eɪtθs]

| The | sides | and | ends | should | be | bored | full | of | small | holes | from | three | - | eighths |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侧面 | 和 | 结束 | 应该 | 是 | 无聊的 | 满的 | 的 | 小的 | 孔 | 从 | 三 | - | 八分之一 |

[tuː; tə][wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər][tuː; tə] [ə'laʊ] ['eksɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːs] .

| to | one | - | half | inch | in | diameter | to | allow | exit | for | the | juice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一 | - | 一半 | 英寸 | 在 | 直径 | 到 | 允许 | 出口 | 为了 | 这 | 汁 | . |

侧面和末端应该钻满直径为 3/8 英寸到 1/2 英寸的小孔，以便汁液流出。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

[eɪt] . — [hoʊm] - [meɪd] ['levər] [pres] .

| 8 | . | — | Home | - | made | lever | press | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | . | — | 家 | - | 制成 | 杠杆 | 按 | . |

8.—自制杠杆式压力机。

[ə; eɪ] , [pres] ['bæskɪt] .

| A | , | Press | basket | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | , | 按 | 篮子 | . |

A，压篮。

[biː] , [pres] ['bɑːtəm] .

| B | , | Press | bottom | . |
|---|---|---|---|---|
| B | , | 按 | 底部 | . |

B，按下底部。

[siː] , [tʌb] .

| C | , | Tub | . |
|---|---|---|---|
| C | , | 浴缸 | . |

C，浴缸。

[diː] , [skɪdz] .

| D | , | Skids | . |
|---|---|---|---|
| D | , | 滑行 | . |

D，滑板。

[iː] , ['levər] .

| E | , | Lever | . |
|---|---|---|---|
| E | , | 杠杆 | . |

E，杠杆。

[piː] , ['ʌpraɪt] [poʊsts] .

| P | , | Upright | posts | . |
|---|---|---|---|---|
| P | , | 直立 | 帖子 | . |

P，立柱。

[dʒiː] , [blɑːk] [ænd; ənd]['tæk(ə)l] .

| G | , | Block | and | tackle | . |
|---|---|---|---|---|---|
| G | , | 堵塞 | 和 | 处理 | . |

G，阻挡和擒抱。

[tiː] , ['levər] [boʊlt] .

| T | , | Lever | bolt | . |
|---|---|---|---|---|
| T | , | 杠杆 | 螺栓 | . |

T，杠杆螺栓。

[aɪ] , [pres] [blɑːk] .

| I | , | Press | block | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | , | 按 | 堵塞 | . |

我，按下按钮。

['æftər][ðə; ði] [pres] [ɪz] [fɪld] ,

| After | the | press | is | filled | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 按 | 是 | 已填 | , |

压机装满后，

[ðə; ði][tɑːp] ( [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt] ) [ænd; ənd] [krɔːs] [blɑːks]

| the | top | ( | which | is | made | to | fit | in | the | inside | of | the | basket | ) | and | cross | blocks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顶部 | ( | 哪个 | 是 | 制成 | 到 | 合身 | 在 | 这 | 里面 | 的 | 这 | 篮子 | ) | 和 | 叉 | 积木 |

( [wʌn] ) [ɑːr; ər][pʊt][ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði]['levər][ɪz] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pres] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| ( | 1 | ) | are | put | on | and | the | lever | is | then | allowed | to | press | down | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 1 | ) | 是 | 放 | 在 | 和 | 这 | 杠杆 | 是 | 然后 | 允许 | 到 | 按 | 向下 | 在 | 它 | . |

将顶盖（设计成可以放入篮子内部）和横块（1）装上，然后让杠杆向下压。

[ə; eɪ] [pres] [laɪk] [ðɪs] [hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

| A | press | like | this | has | the | advantage | that | it | can | be | filled | in | the | evening |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 按 | 喜欢 | 这 | 有 | 这 | 优势 | 那 | 它 | 能 | 是 | 已填 | 在 | 这 | 晚上 |

[ænd; ənd][left][tuː; tə] [pres] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]['fɑːrmər] « -

| and | left | to | press | until | morning | while | the | farmer | « | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 左边 | 到 | 按 | 直到 | 早晨 | 尽管 | 这 | 农民 | « | - |

这种压榨机的优点在于，可以在晚上装满水，然后一直压榨到第二天早上，而农民.....12

» [sliːps] .

| » | sleeps | . |
|---|---|---|
| » | 睡觉 | . |

»睡觉。

[ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

| The | precaution | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 预防 | , | 的 | 课程 | , |

当然，这是预防措施。

[mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][set][ə; eɪ][tʌb] ( [siː] ) [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][dʒuːs]['ʌndər]

| must | be | taken | to | set | a | tub | ( | C | ) | large | enough | to | hold | the | juice | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 已采取 | 到 | 放 | 一个 | 浴缸 | ( | C | ) | 大的 | 足够的 | 到 | 抓住 | 这 | 汁 | 在下面 |

[ðə; ði] [pres] .

| the | press | . |
|---|---|---|
| 这 | 按 | . |

必须准备一个足够大的桶（C），以便在压榨机下盛放果汁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps] [wel] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði][lɔːŋgər][ænd; ənd]['hevɪərðən'er][ðə; ði]['levər][ðə; ði]

| It | is | perhaps | well | to | state | that | the | longer | and | heavier | the | lever | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 也许 | 出色地 | 到 | 状态 | 那 | 这 | 更长 | 和 | 较重 | 这 | 杠杆 | 这 |

['greɪtər] [ðə; ði] ['preʃər] [ˌaɪ 'tiː][ig'zəːts] .

| greater | the | pressure | it | exerts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 更大的 | 这 | 压力 | 它 | 施压 | . |

或许应该指出，杠杆越长越重，其施加的压力就越大。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['levər] ['veri] [lɔːŋ] ,

| Where | it | is | not | convenient | to | make | the | lever | very | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 是 | 不是 | 方便的 | 到 | 制作 | 这 | 杠杆 | 非常 | 长的 | , |

如果不方便把杠杆做得很长，

[weɪts] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɔːr] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði]['levər][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]
**weights** **are** **placed** **or** **hung** **on** **the** **outer** **extremity** **of** **the** **lever** **to** **increase** **the**
重量 是 放置 或者 悬挂 在 这 外 末端 的 这 杠杆 到 增加 这
['preʃər] .
**pressure** **.**
压力 .

在杠杆的外侧末端放置或悬挂重物，以增加压力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɪndʒə'nuːəti][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][ə'dæpt][ðə; ði]
**It** **will** **thus** **be** **seen** **that** **with** **a** **little** **ingenuity** **a** **person** **can** **adapt** **the**
它 将要 因此 是 已见 那 和 一个 小的 独创性 一个 人 能 适应 这
[pres] [tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ ri'kwaiəmənt ] .
**press** **to** **suit** **his** **individual** **requirements** **.**
按 到 套装 他的 个人 要求 .

由此可见，只要稍加巧思，人们就可以对印刷机进行改造，以满足自己的个人需求。

[fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri]['pɜ˞ːpəsəz, 'pɜ˞ːpəsɪz][ə; eɪ] [pres] ['bæskɪt][θriː] [fiːt] [skwer] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [fiːt] [haɪ]
**For** **ordinary** **purposes** **a** **press** **basket** **3** **feet** **square** **and** **2** **feet** **high**
为了 普通的 目的 一个 按 篮子 3 脚 正方形 和 2 脚 高的
[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [kən'viːniənt] [saɪz] .
**will** **be** **found** **a** **very** **convenient** **size** **.**
将要 是 成立 一个 非常 方便的 尺寸 .

对于普通用途而言，边长 3 英尺、高 2 英尺的压榨篮是一个非常方便的尺寸。

[ðɪs] [wɪl] [ə'kɑːmədeɪt] [ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [krʌʃt] [greɪps] .
**This** **will** **accommodate** **a** **ton** **of** **crushed** **grapes** **.**
这 将要 容纳 一个 吨 的 碎 葡萄 .

这将容纳大量的碎葡萄。

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ 'ʌnfə'mentid ] [greɪp] [dʒuːs] .
**COMPOSITION** **OF** **UNFERMENTED** **GRAPE** **JUICE** **.**
作品 的 未发酵的 葡萄 汁 .

未发酵葡萄汁的成分。

[ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ðə; ði][kəm'poʊnənt][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːnkɔːrd]
**Herewith** **are** **given** **the** **component** **parts** **of** **a** **California** **and** **a** **Concord**
此附 是 给定 这 成分 部分 的 一个 加利福尼亚州 和 一个 和睦
[ 'ʌnfə'mentid ] [greɪp] [dʒuːs] ,
**unfermented** **grape** **juice** **,**
未发酵的 葡萄 汁 ,

以下是加州葡萄汁和康科德葡萄汁（未发酵）的组成成分。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['biːɪŋ] [ 'ænəlaizd ][baɪ][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə][ɪk'sperɪmənt]['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['lætər][baɪ][ðə; ði]
**the** **former** **being** **analyzed** **by** **the** **California** **Experiment** **Station** **,** **the** **latter** **by** **the**
这 以前的 存在 分析 经过 这 加利福尼亚州 实验 车站 , 这 后者 经过 这
['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['kemɪstri] ,
**Bureau** **of** **Chemistry** **,**
局 的 化学 ,

前者由加州实验站分析，后者由化学局分析。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :
**United** **States** **Department** **of** **Agriculture** **:**
团结的 各州 部门 的 农业 :

美国农业部：

['kɑːnkɔːrd] .
**Concord** **.**
和睦 .

和睦。

[ˌkælə'fɔːrniə] .
**California** .
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

[pər] [sent] .
**Per** **cent** .
每 中心 .

百分比。

[pər] [sent] .
**Per** **cent** .
每 中心 .

百分比。

['sɑːlɪd]['kɑːntents] - . - - . -
**Solid** **contents** **20** **.** **37** **20** **.** **60**
坚硬的 内容 - . - - . -

固体含量 20.37 20.60

['toʊt(ə)l][ 'æsidz ] ( [æz; əz][ tɑː'tærik, -'tɑː- ] ) . - . -
**Total** **acids** **(** **as** **tartaric** **)** **.** **663** **.** **53**
全部的 酸 ( 作为 酒石酸 ) . - . -

总酸（以酒石酸计）0.663 0.53

['vɑːlət(ə)l][ 'æsidz ] . - . -
**Volatile** **acids** **.** **023** **.** **03**
易挥发的 酸 . - . -

挥发性酸 .023 .03

[greɪp] ['ʃʊgər] - . - - . -
**Grape** **sugar** **18** **.** **54** **19** **.** **15**
葡萄 糖 - . - - . -

葡萄糖 18.54 19.15

[friː] [ tɑː'tærik, -'tɑː- ][ 'æsidz ] . - . -
**Free** **tartaric** **acids** **.** **025** **.** **07**
自由的 酒石酸 酸 . - . -

游离酒石酸 0.025 0.07

[æʃ] . - . -
**Ash** **.** **255** **.** **19**
灰 . - . -

阿什 .255 .19

[fɑːs'fɔːrɪk] [ 'æsidz ] . - . -
**Phosphoric** **acids** **.** **027** **.** **04**
磷酸 酸 . - . -

磷酸 .027 .04

[kriːm] [ʌv; əv]['tɑːrtər] . - . -
**Cream** **of** **tartar** **.** **55** **.** **59**
奶油 的 鞑靼 . - . -

塔塔粉 0.55 0.59

[ðɪs] ['teɪbl] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][soʊ][fɑːr] [ðæt] [ˌkælə'fɔːrniə] [ 'ʌnfə'mentid ] [greɪp] [dʒuːsiz][ɑːr; ər] [meɪd]
**This** **table** **is** **interesting** **in** **so** **far** **that** **California** **unfermented** **grape** **juices** **are** **made**
这 桌子 是 有趣的 在 所以 远的 那 加利福尼亚州 未发酵的 葡萄 果汁 是 制成
[frʌm; frəm] [vaɪ'nifərə] [ɔːr] ['fɔːrən] [və'raɪətiz] ,
**from** **Viniferas** **or** **foreign** **varieties** **,**
从 酿酒葡萄 或者 外国的 品种 ,

这张表格很有意思，因为它显示加州未发酵的葡萄汁是由欧洲葡萄品种（Vinifera）或外国品种制成的。

[ˌwerˈæz] [ðə; ði]['kɑːnkɔːrd][ɪz][ə; eɪ] - [ɔːr][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] ['sɔrts] .

| whereas | the | Concord | is | a | Labruska | or | one | of | our | American | sorts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 和睦 | 是 | 一个 | - | 或者 | 一 | 的 | 我们的 | 美国人 | 排序 | . |

而 Concord 则是 Labruska 或我们美国同类产品之一。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [teɪst] [ænd; ənd] [smel] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [prə'naʊnst] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'næləsɪs]

| The | difference | in | taste | and | smell | is | even | more | pronounced | than | the | analysis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同之处 | 在 | 品尝 | 和 | 闻 | 是 | 甚至 | 更多的 | 发音 | 比 | 这 | 分析 |

[wʊd] ['ɪndɪkeɪt] .

| would | indicate | . |
|---|---|---|
| 会 | 表明 | . |

味道和气味上的差异比分析结果所显示的还要明显。

['fleɪvər] [ænd; ənd] ['kwɑːləti] [ɪn] [greɪp] [dʒuːs] .

| FLAVOR | AND | QUALITY | IN | GRAPE | JUICE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 味道 | 和 | 质量 | 在 | 葡萄 | 汁 | . |

葡萄汁的风味和品质。

[ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ 'ʌnfə'mentid ] [greɪp] [dʒuːs][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][kæn; kən][biː; bi]

| In | the | making | of | unfermented | grape | juice | a | great | deal | of | judgment | can | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 制作 | 的 | 未发酵的 | 葡萄 | 汁 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 判断 | 能 | 是 |

[dɪ'spleɪd] [ænd; ənd] ['meni] [ ˌveəriː'eiʃənz ] [prə'duːst] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][suːt]['ɔːlmoʊst]['eni] [teɪst] [baɪ]

| displayed | and | many | variations | produced | so | as | to | suit | almost | any | taste | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 和 | 许多 | 变体 | 生产 | 所以 | 作为 | 到 | 套装 | 几乎 | 任何 | 品尝 | 经过 |

[ðə; ði]['kerf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [greɪps] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] .

| the | careful | selection | of | the | varieties | of | grapes | from | which | it | is | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小心 | 选择 | 的 | 这 | 品种 | 的 | 葡萄 | 从 | 哪个 | 它 | 是 | 制成 | . |

制作未发酵的葡萄汁需要极大的判断力，通过精心挑选制作葡萄的品种，可以制作出许多不同的口味，以满足几乎任何人的口味。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [greɪp] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] ['fʊli] [raɪp] ,

| From | the | Mission | grape | , | for | instance | , | when | fully | ripe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 使命 | 葡萄 | , | 为了 | 实例 | , | 什么时候 | 完全 | 成熟 | , |

例如，以完全成熟的米申葡萄为例，

[ə; eɪ][dʒuːs] [wʊd] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [swiːt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

| a | juice | would | be | obtained | that | would | be | delicate | and | simply | sweet | , | without | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 汁 | 会 | 是 | 获得 | 那 | 会 | 是 | 精美的 | 和 | 简单地 | 甜的 | , | 没有 | 任何 |

['ʌðər] [teɪst] ;

| other | taste | ; |
|---|---|---|
| 其他 | 品尝 | ; |

将会得到一种口感清淡、味道纯甜，没有任何其他味道的果汁；

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mʌskæt][wiː; wi] [wʊd] [get] [ðæt] [rɪtʃ] ['mʌski] ['fleɪvər] [faʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

| from | the | Muscat | we | would | get | that | rich | musky | flavor | found | in | our | leading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 马斯喀特 | 我们 | 会 | 得到 | 那 | 富有的 | 麝香 | 味道 | 成立 | 在 | 我们的 | 领导 |

['reɪzɪnz] ;

| raisins | ; |
|---|---|
| 葡萄干 | ; |

从麝香葡萄中，我们可以获得我们顶级葡萄干所具有的那种浓郁的麝香味；

[ɪn][ðə; ði]['kɑːnkɔːrd] [ðæt] ['spraɪtli] ['fɑːksi] [teɪst] [soʊ] [wel] [noʊn] ;

| in | the | Concord | that | sprightly | foxy | taste | so | well | known | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 和睦 | 那 | 轻快的 | 狐狸 | 品尝 | 所以 | 出色地 | 已知 | ; |

在康科德，那种活泼的狐狸味是众所周知的；

[ɪn][ðə; ði] [kə'tɔ:bə] [ɔ:r] [ˌɪzə'belə] [ðæt] ['freɪgrəns] [soʊ] [pɪ'kju:liərli] [ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

| in | the | Catawba | or | Isabella | that | fragrance | so | peculiarly | their | own | , | and | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 卡托巴 | 或者 | 伊莎贝拉 | 那 | 香味 | 所以 | 奇特地 | 他们的 | 自己的 | , | 和 | 在 | 这 |

[aɪ'oʊnə][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ,

| Iona | a | pleasing | , |
|---|---|---|---|
| 爱奥那岛 | 一个 | 令人愉悦 | , |

卡托巴岛或伊莎贝拉岛散发着它们独有的香气，而爱奥那岛则散发着令人愉悦的香气。

[maɪld] , [jet] [dʒʌst] [prə'naʊnst] [ɪ'nʌf] [ə'roʊmə][ænd; ənd] [teɪst] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [raɪt] [spɑ:t] .

| mild | , | yet | just | pronounced | enough | aroma | and | taste | to | strike | the | right | spot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温和的 | , | 然而 | 只是 | 发音 | 足够的 | 香气 | 和 | 品尝 | 到 | 罢工 | 这 | 正确的 | 点 | . |

味道温和，但香气和味道却恰到好处，令人回味无穷。

[ðʌs] [wi:; wi] [maɪt] [kən'tɪnju:] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][lɪst] . « -

| Thus | we | might | continue | along | the | list | . | « | 13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 可能 | 继续 | 沿着 | 这 | 列表 | . | « | - |

因此，我们可以继续沿着这个列表走下去。« 13

» ['i:kwəli] [æz; əz] [prə'naʊnst] [ ˌveəri:'eiʃənz ][ɪn]['kʌlər][kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd] , [æz; əz] , [fɔ:r; fər]

| » | Equally | as | pronounced | variations | in | color | can | be | had | , | as | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 同样地 | 作为 | 发音 | 变体 | 在 | 颜色 | 能 | 是 | 有 | , | 作为 | , | 为了 |

['ɪnstəns] , ['ɔ:lmoʊst] ['kʌlərləs] ,

| instance | , | almost | colorless | , |
|---|---|---|---|---|
| 实例 | , | 几乎 | 无色 | , |

»颜色上也存在同样明显的差异，例如，几乎无色的。

['jeloʊ] , ['ɔrɪndʒ] , [laɪt] [red] , [red] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [di:p] ['pɜ:rp(ə)l] .

| yellow | , | orange | , | light | red | , | red | , | and | a | deep | purple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄色的 | , | 橙子 | , | 光 | 红色的 | , | 红色的 | , | 和 | 一个 | 深的 | 紫色的 | . |

黄色、橙色、浅红色、红色和深紫色。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [æskt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [greɪps] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

| The | writer | has | often | been | asked | what | kind | of | grapes | should | be | used | in | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 有 | 经常 | 到过 | 问 | 什么 | 种类 | 的 | 葡萄 | 应该 | 是 | 用过的 | 在 | 制作 |

[ 'ʌnfə'mentid ] [greɪp] [dʒu:s] ,

| unfermented | grape | juice | , |
|---|---|---|---|
| 未发酵的 | 葡萄 | 汁 | , |

作者经常被问到，制作未发酵的葡萄汁应该使用哪种葡萄。

[wen] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] ['eni] [greɪp] ;

| when | , | as | a | matter | of | fact | , | it | can | be | made | from | any | grape | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , | 它 | 能 | 是 | 制成 | 从 | 任何 | 葡萄 | ; |

事实上，任何葡萄都可以酿造这种酒；

[nɑ:t]['oʊnli] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ 'ʌnfə'mentid ] [dʒu:s][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [fru:ts] [æz; əz] [wel] ,

| not | only | this | , | but | unfermented | juice | is | made | from | other | fruits | as | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 这 | , | 但 | 未发酵的 | 汁 | 是 | 制成 | 从 | 其他 | 水果 | 作为 | 出色地 | , |

不仅如此，其他水果也可以榨成未发酵的果汁。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , ['æplz] , [perz] , ['tʃeri:z] — [ænd; ənd] [ 'beriz ] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ji:ld]

| for | instance | , | apples | , | pears | , | cherries | — | and | berries | of | different | kinds | yield |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 苹果 | , | 梨 | , | 樱桃 | — | 和 | 浆果 | 的 | 不同的 | 种类 | 屈服 |

['eksələnt] [dʒu:siz] .

| excellent | juices | . |
|---|---|---|
| 出色的 | 果汁 | . |

例如，苹果、梨、樱桃以及各种浆果都能榨出极好的果汁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [və'raɪətiz] [wen] ['plæntɪŋ] [fɔːr; fər][fruːt]
**It** **is** **really** **good** **judgment** **in** **selecting** **the** **right** **varieties** **when** **planting** **for** **fruit**
它 是 真的 好的 判断 在 选择 这 正确的 品种 什么时候 种植 为了 水果
[prə'dʌkʃn] .
**production** **.**
生产 .

在种植水果时，选择合适的品种确实需要很好的判断力。

[ðæt] ['ɔːlsoʊ] [di'tɜːminz] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ 'ʌnfə'mentid ] [dʒuːs] .
**That** **also** **determines** **the** **quality** **of** **our** **unfermented** **juice** **.**
那 还 决定 这 质量 的 我们的 未发酵的 汁 .

这也决定了我们未发酵果汁的品质。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['rɪtʃər] , [swiːtər] , [ænd; ənd] ['betər] [ɪn]['kwɑːləti][ðə; ði][fruːt][wiː; wi][juːz] ,
**For** **instance** **,** **the** **richer** **,** **sweeter** **,** **and** **better** **in** **quality** **the** **fruit** **we** **use** **,**
为了 实例 , 这 更富有 , 更甜 , 和 更好的 在 质量 这 水果 我们 使用 ,

例如，我们使用的水果越丰富、越甜、品质越好，

[ðə; ði] ['rɪtʃər] , [swiːtər] , [ænd; ənd] ['betər] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [ 'ʌnfə'mentid ] [dʒuːs] .
**the** **richer** **,** **sweeter** **,** **and** **better** **will** **be** **our** **unfermented** **juice** **.**
这 更富有 , 更甜 , 和 更好的 将要 是 我们的 未发酵的 汁 .

未发酵的果汁会更浓郁、更甜美、更好。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði][fruːt][ɪz]['saʊər] , [griːn] , [ænd; ənd][ɪn'sɪpɪd] , [ðə; ði][dʒuːs] [wɪl]
**If** **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **the** **fruit** **is** **sour** **,** **green** **,** **and** **insipid** **,** **the** **juice** **will**
如果 , 在 这 其他 手 , 这 水果 是 酸的 , 绿色的 , 和 平淡 , 这 汁 将要
[biː; bi] ['laɪkwaɪz] .
**be** **likewise** **.**
是 同样地 .

另一方面，如果水果是酸的、绿色的、无味的，那么果汁也会是同样的味道。

[æz; əz]['steɪtɪd] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['bʊlətɪn] [ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [tuː; tə][ə'vɔɪd]
**As** **stated** **before** **,** **the** **intention** **of** **this** **bulletin** **is** **to** **show** **how** **to** **avoid**
作为 声明 前 , 这 意图 的 这 公告 是 到 展示 如何 到 避免
[sʌm; səm] [weɪsts] ,
**some** **wastes** **,**
一些 废物 ,

如前所述，本简报的目的是展示如何避免一些浪费。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['ɪnkʌm] [baɪ]['juːtəlaɪzɪŋ] [ðoʊz] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
**and** **to** **increase** **income** **by** **utilizing** **those** **products** **of** **which** **there** **is** **a**
和 到 增加 收入 经过 利用 那些 产品 的 哪个 那里 是 一个
['sɜːrplʌs] ,
**surplus** **,**
剩余 ,

并通过利用那些过剩产品来增加收入，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] , [æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] , ['letɪŋ] [ðem; ðəm][rɑːt] ,
**and** **instead** **of** **,** **as** **is** **usually** **done** **,** **letting** **them** **rot** **,**
和 反而 的 , 作为 是 通常 完毕 , 出租 他们 腐烂 ,

而通常的做法是任其腐烂，但实际上，

[kən'vɜːrt][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kept] , [juːst] , [ænd; ənd][dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv]
**convert** **them** **into** **something** **that** **can** **be** **kept** **,** **used** **,** **and** **disposed** **of**
转变 他们 进入 某物 那 能 是 保留 , 用过的 , 和 处置 的
[æt; ət]['eni] [taɪm] [wen] [dɪ'zaɪrd] ,
**at** **any** **time** **when** **desired** **,**
在 任何 时间 什么时候 想要的 ,

将它们转化为可以随时根据需要保存、使用和处置的物品。

[ɔːr] [wen] [freʃ] [fruːt] [ɪz] [nɑːt] [əˈveɪləb(ə)l] .
**or** **when** **fresh** **fruit** **is** **not** **available** **.**
或者什么时候 新鲜的 水果 是 不是 可用的 .

或者当新鲜水果供应不足时。

['juːzɪz] [ʌv; əv] [ ˈʌnfəˈmentid ] [greɪp] [dʒuːs] .
**USES** **OF** **UNFERMENTED** **GRAPE** **JUICE** **.**
用途 的 未发酵的 葡萄 汁 .

未发酵葡萄汁的用途。

[ðə; ði] ['juːzɪz] [ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] ['meni] .
**The** **uses** **are** **indeed** **many** **.**
这 用途 是 的确 许多 .

它的用途确实很多。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['sɪknəs] , [ˌkɑːnvəˈlesns] , [ænd; ənd] [gʊd] [helθ] ; [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪˈventɪv] ,
**It** **is** **used** **in** **sickness** **,** **convalescence** **,** **and** **good** **health** **;** **as** **a** **preventive** **,**
它 是 用过的 在 疾病 , 恢复期 , 和 好的 健康 ; 作为 一个 预防 ,
[rɪˈstɔːrətɪv] ,
**restorative** **,**
修复 ,

它用于疾病、康复和健康状态；作为一种预防、恢复剂，

[ænd; ənd] [kjʊr] ; [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] , [baɪ] ['pɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [laɪf] ,
**and** **cure** **;** **by** **the** **young** **,** **by** **persons** **in** **the** **prime** **of** **life** **,**
和 治愈 ; 经过 这 年轻的 , 经过 人 在 这 主要的 的 生活 ,

以及治愈；由年轻人，由正值壮年的人来治愈，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn] [oʊld] [eɪdʒ] .
**and** **by** **those** **in** **old** **age** **.**
和 经过 那些 在 老的 年龄 .

以及老年人。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [juːst] [ɪn] [tʃɜːrtʃɪz] [fɔːr; fər] [ˌsækrəˈmentl] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ; [æt; ət] ['soʊdə] ['fauntinz] [æz; əz]
**It** **is** **used** **in** **churches** **for** **sacramental** **purposes** **;** **at** **soda** **fountains** **as**
它 是 用过的 在 教堂 为了 圣礼 目的 ; 在 苏打 喷泉 作为
[ə; eɪ] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃɪŋ] [drɪŋk] ;
**a** **cool** **and** **refreshing** **drink** **;**
一个 凉爽的 和 令人耳目一新 喝 ;

在教堂里，它被用于圣礼仪式；在汽水店里，它被用作清凉提神的饮料；

[ɪn] ['hoʊmz] , [æt; ət] [hoʊˈtel] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['restərənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [fuːd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] ,
**in** **homes** **,** **at** **hotels** **,** **and** **at** **restaurants** **as** **a** **food** **,** **as** **a** **beverage** **,**
在 房屋 , 在 酒店 , 和 在 餐厅 作为 一个 食物 , 作为 一个 饮料 ,

在家中、酒店和餐馆里，它既可以作为食物，也可以作为饮料。

[æz; əz] [ə; eɪ] [dɪˈzɜːrt] , [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] [weɪz] .
**as** **a** **dessert** **,** **and** **in** **many** **other** **ways** **.**
作为 一个 甜点 , 和 在 许多 其他 方式 .

作为甜点，以及以许多其他方式食用。

[wen] ['piːp(ə)l] [bɪˈkʌm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] ['rerli] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
**When** **people** **become** **accustomed** **to** **it** **they** **rarely** **give** **it** **up** **.**
什么时候 人们 变得 习惯 到 它 他们 很少 给 它 向上 .

人们一旦习惯了，就很少会放弃。

[wen] ['prɑːpərli] [prɪˈperd] ,
**When** **properly** **prepared** **,**
什么时候 适当地 准备 ,

准备得当后，

[ ˈʌnfəˈmentid ] [greɪp] [dʒuːs][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [aɪ] [baɪ][ɪts][ˈkʌlər][ænd; ənd]

| unfermented | grape | juice | can | be | made | to | please | the | eye | by | its | color | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未发酵的 | 葡萄 | 汁 | 能 | 是 | 制成 | 到 | 请 | 这 | 眼睛 | 经过 | 它是 | 颜色 | 和 |

[əˈtræktɪv] [əˈpɪrəns] ,

| attractive | appearance | , |
|---|---|---|
| 吸引人的 | 外貌 | , |

未发酵的葡萄汁可以通过其色泽和诱人的外观来吸引眼球。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [smel] [baɪ][ɪts][əˈroʊmə][ɔːr] [ˈfreɪgrəns] , [ðə; ði] [ˈpælət] [baɪ][ɪts] [ˈplez(ə)nt] [ˈfleɪvər] .

| the | sense | of | smell | by | its | aroma | or | fragrance | , | the | palate | by | its | pleasant | flavor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 感觉 | 的 | 闻 | 经过 | 它是 | 香气 | 或者 | 香味 | , | 这 | 味蕾 | 经过 | 它是 | 令人愉快的 | 味道 | . |

嗅觉通过香气或香味感知食物，味觉通过味道感知食物。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [rɪˈfreʃmənt] [ænd; ənd] [ˈnɜːrɪʃmənt] , [ɔːl][ɪn][wʌn] .

| It | is | food | and | drink | , | refreshment | and | nourishment | , | all | in | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 食物 | 和 | 喝 | , | 清爽 | 和 | 营养 | , | 全部 | 在 | 一 | . |

它集食物、饮料、提神和营养于一体。

[nɑːt][ə; eɪ][baɪ][ˈprɑːdʌkt] , [bʌt; bət] [meɪd] [frʌm; frəm] [fruːt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

| Not | a | by | product | , | but | made | from | fruit | going | to | waste | — | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 经过 | 产品 | , | 但 | 制成 | 从 | 水果 | 去 | 到 | 浪费 | — | 一 | 的 | 这 |

[ˈblesɪŋz] [ˈgɪv(ə)n][ˌjuː ˈes] ,

| blessings | given | us | , |
|---|---|---|---|
| 祝福 | 给定 | 我们 | , |

这不是副产品，而是由原本要被浪费的水果制成——这是我们所得到的恩赐之一。

[ðæt] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [tuː] [ˈkerləs] , [ˈʌðər] [tuː] [ˈɪgnərənt] , [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] .

| that | some | are | too | careless | , | others | too | ignorant | , | to | make | use | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一些 | 是 | 也 | 粗心 | , | 其他的 | 也 | 无知 | , | 到 | 制作 | 使用 | 的 | . |

有些人太粗心，有些人太无知，以至于没有加以利用。

[fuːd] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] [ ˈʌnfəˈmentid ] [greɪp] [dʒuːs] .

| FOOD | VALUE | OF | UNFERMENTED | GRAPE | JUICE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 食物 | 价值 | 的 | 未发酵的 | 葡萄 | 汁 | . |

未发酵葡萄汁的营养价值。

[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ ˈʌnfəˈmentid ] [greɪp] [dʒuːs][ɑːn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈsɪstəm] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstʌdid]

| The | effects | of | unfermented | grape | juice | on | the | human | system | have | been | studied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 效果 | 的 | 未发酵的 | 葡萄 | 汁 | 在 | 这 | 人类 | 系统 | 有 | 到过 | 研究 |

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,

| for | a | number | of | years | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 数字 | 的 | 年 | , |

多年来，人们一直在研究未发酵葡萄汁对人体系统的影响。

[ɪˈspeʃəli] [æt; ət][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [greɪp] [ˈkjʊrz] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [voʊg] [ɪn] [ˈjʊrəp] .

| especially | at | the | so | - | called | grape | cures | so | long | in | vogue | in | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在 | 这 | 所以 | - | 称为 | 葡萄 | 治愈 | 所以 | 长的 | 在 | 时尚 | 在 | 欧洲 | . |

尤其是在欧洲长期流行的所谓葡萄疗法。

[ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ləˈbɔrətəriz] .

| A | smaller | number | of | investigations | have | been | made | in | laboratories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 较小的 | 数字 | 的 | 调查 | 有 | 到过 | 制成 | 在 | 实验室 | . |

实验室进行的研究数量较少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['dʒen(ə)rəli] [kleɪmd] [ðæt] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ 'ʌnfə'mentid ]

| It | is | quite | generally | claimed | that | using | a | reasonably | large | amount | of | unfermented |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 相当 | 一般来说 | 声称 | 那 | 使用 | 一个 | 合理 | 大的 | 数量 | 的 | 未发酵的 |

[greɪp] [dʒuːs][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌðərwaɪz] ['suːtəb(ə)l] [mɪkst] ['daɪət][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt]

| grape | juice | with | an | otherwise | suitable | mixed | diet | is | beneficial | and | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄 | 汁 | 和 | 一个 | 否则 | 合适的 | 混合 | 饮食 | 是 | 有利 | 和 | 那 |

[daɪ'dʒestʃən][ɪz] [ɪm'pruːvd] ,

| digestion | is | improved | , |
|---|---|---|---|
| 消化 | 是 | 改进 | , |

人们普遍认为，在均衡的饮食基础上，摄入适量的未发酵葡萄汁是有益的，可以改善消化。

[ˌɪn'testɪnəl] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðæt] [geɪnz][ɪn]['bɑːdi] [weɪt] [rɪ'zʌlt] .

| intestinal | fermentation | diminished | , | and | that | gains | in | body | weight | result | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肠 | 发酵 | 减少 | , | 和 | 那 | 收益 | 在 | 身体 | 重量 | 结果 | . |

肠道发酵减少，导致体重增加。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['daɪət][ænd; ənd][haɪ'dʒenɪk,haɪ'dʒiːnɪk]

| It | should | not | be | forgotten | that | the | abundant | diet | and | hygienic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 不是 | 是 | 被遗忘的 | 那 | 这 | 丰富 | 饮食 | 和 | 卫生 |

['meθədz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['præktɪst] [æt; ət][ðə; ði] « -

| methods | of | living | practiced | at | the | « | 14 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方法 | 的 | 活的 | 练习 | 在 | 这 | « | - |

不应忘记，14世纪人们所奉行的丰富饮食和卫生习惯。

» [greɪp] ['kjʊrz] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] ,

| » | grape | cures | play | an | important | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 葡萄 | 治愈 | 玩 | 一个 | 重要的 | 部分 | , |

葡萄疗法发挥着重要作用，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [fer] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]

| but | even | taking | all | this | into | account | it | seems | fair | to | conclude | that | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 采取 | 全部 | 这 | 进入 | 帐户 | 它 | 似乎 | 公平的 | 到 | 结束 | 那 | 一些 | 的 |

[ðə; ði] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [kæn; kən][biː; bi][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ 'ʌnfə'mentid ] [greɪp]

| the | good | results | can | be | directly | attributed | to | the | unfermented | grape |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 结果 | 能 | 是 | 直接地 | 归因于 | 到 | 这 | 未发酵的 | 葡萄 |

[dʒuːs] .

| juice | . |
|---|---|
| 汁 | . |

但即便考虑到所有这些因素，似乎也可以合理地得出结论：一些好的结果可以直接归功于未发酵的葡萄汁。

[greɪp] [dʒuːs] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪndz][ʌv; əv]['nuːtriənts][æz; əz] ['ʌðər] [fuːdz] .

| Grape | juice | contains | the | same | kinds | of | nutrients | as | other | foods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄 | 汁 | 包含 | 这 | 相同的 | 种类 | 的 | 营养 | 作为 | 其他 | 食物 | . |

葡萄汁与其他食物一样，含有相同种类的营养成分。

[ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪz] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] ['lɪkwɪd] [fuːdz] [mɔːr] ['kloʊsli]

| The | percentage | of | water | is | high | , | and | thus | it | resembles | liquid | foods | more | closely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 百分比 | 的 | 水 | 是 | 高的 | , | 和 | 因此 | 它 | 类似 | 液体 | 食物 | 更多的 | 密切 |

[ðæn; ðən]['sɑːlɪd] [fuːdz] .

| than | solid | foods | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 坚硬的 | 食物 | . |

水分含量高，因此它更接近液态食物而不是固态食物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][mɪlk] , [ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] ['lɪkwɪd] [fuːd] .

| It | is | sometimes | compared | with | milk | , | the | most | common | liquid | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 有时 | 比较的 | 和 | 牛奶 | , | 这 | 最多 | 常见的 | 液体 | 食物 | . |

它有时被比作牛奶，牛奶是最常见的液体食物。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [les] ['wɔːtər] [ðæn; ðən] [mɪlk] , [mɔːr] [kɑːbə'haɪdreɪts] , [ænd; ənd] [les] ['proʊtiːn] , [fæt] ,

| It | contains | less | water | than | milk | , | more | carbohydrates | , | and | less | protein | , | fat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 包含 | 较少的 | 水 | 比 | 牛奶 | , | 更多的 | 碳水化合物 | , | 和 | 较少的 | 蛋白质 | , | 胖的 | , |

[ænd; ənd] [æʃ] .

| and | ash | . |
|---|---|---|
| 和 | 灰 | . |

它的含水量比牛奶少，碳水化合物含量更高，蛋白质、脂肪和灰分含量更低。

[kɑːbə'haɪdreɪts] , ['lɑːrdʒli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['nuːtrətɪv]

| Carbohydrates | , | largely | present | in | the | form | of | sugar | , | are | the | principal | nutritive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 碳水化合物 | , | 很大程度上 | 展示 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 糖 | , | 是 | 这 | 主要的 | 营养 |

[ɪn'griːdiənts] .

| ingredients | . |
|---|---|
| 原料 | . |

碳水化合物，主要以糖的形式存在，是主要的营养成分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [greɪp] [dʒuːs][ɪz] [ɪ'senʃəli] [æn; ən]['enərdʒi] ['jiːldɪŋ] [fuːd] ,

| It | is | evident | , | therefore | , | that | grape | juice | is | essentially | an | energy | yielding | food | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显 | , | 所以 | , | 那 | 葡萄 | 汁 | 是 | 本质上 | 一个 | 活力 | 屈服 | 食物 | , |

因此，很明显，葡萄汁本质上是一种提供能量的食物。

[ænd; ənd] [meɪ] [help] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fætə] ,

| and | may | help | the | body | to | become | fatter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 帮助 | 这 | 身体 | 到 | 变得 | 更胖 | , |

并且可能有助于身体变得更胖，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt] [mə'tɪriəli] [ə'sɪst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [naɪ'trɑːdʒənəs] ['tɪʃuː] .

| though | it | can | not | materially | assist | in | building | nitrogenous | tissue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 能 | 不是 | 重大 | 协助 | 在 | 建筑 | 含氮的 | 组织 | . |

虽然它不能实质性地帮助构建含氮组织。

['ʃʊgɝz] [ɪn] ['mɑːdərət] [ə'maʊnts] [ɑːr; ər] ['hoʊlsəm] [fuːdz] ,

| Sugars | in | moderate | amounts | are | wholesome | foods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 糖 | 在 | 缓和 | 金额 | 是 | 健康 | 食物 | , |

适量的糖分对健康有益。

[ænd; ənd] [greɪp] [dʒuːs] ['ɔfɝz] [sʌtʃ] [mə'tɪriəl] [ɪn][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [daɪ'luːt][æz; əz] [wel] [æz; əz]

| and | grape | juice | offers | such | material | in | a | reasonably | dilute | as | well | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 葡萄 | 汁 | 优惠 | 这样的 | 材料 | 在 | 一个 | 合理 | 稀 | 作为 | 出色地 | 作为 |

['pælətəb(ə)l][fɔːrm] .

| palatable | form | . |
|---|---|---|
| 可口的 | 形式 | . |

葡萄汁以相对稀释且口感良好的形式提供了这种物质。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] ['fleɪvər] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] , [ə; eɪ][baɪ][noʊ] [miːnz]

| Undoubtedly | the | agreeable | flavor | increases | the | appetite | , | a | by | no | means |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无疑 | 这 | 同意 | 味道 | 增加 | 这 | 食欲 | , | 一个 | 经过 | 不 | 方法 |

[ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

| unimportant | consideration | . |
|---|---|---|
| 不重要 | 考虑 | . |

毫无疑问，令人愉悦的口味会增进食欲，这绝非无关紧要的因素。

[ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] ['resəpɪz] .

| A | FEW | GOOD | RECIPES | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 好的 | 食谱 | . |

几个不错的食谱。

[greɪp] ['nektər] .

| GRAPE | NECTAR | . |
|---|---|---|
| 葡萄 | 花蜜 | . |

葡萄汁。

[teɪk] [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ˌtuːˈtuː] [ˈlɛmənz] [ænd; ənd][wʌn] [ˈɔrɪndʒ] , [wʌn][paɪnt][ʌv; əv] [greɪp] [dʒuːs] ,

| **Take** | **the** | **juice** | **of** | **2** | **lemons** | **and** | **1** | **orange** | **,** | **1** | **pint** | **of** | **grape** | **juice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 这 | 汁 | 的 | 2 | 柠檬 | 和 | 1 | 橙子 | , | 1 | 品脱 | 的 | 葡萄 | 汁 | , |

取2个柠檬和1个橙子的汁，1品脱葡萄汁，

[wʌn] [smɔːl] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv][ˈwɔːtər] .

| **1** | **small** | **cup** | **of** | **sugar** | **,** | **and** | **a** | **pint** | **of** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 小的 | 杯子 | 的 | 糖 | , | 和 | 一个 | 品脱 | 的 | 水 | . |

1小杯糖，1品脱水。

[sɜːrv] [aɪs][koʊld] .

| **Serve** | **ice** | **cold** | **.** |
|---|---|---|---|
| 服务 | 冰 | 寒冷的 | . |

冰镇后饮用。

[ɪf] [sɜːrvd] [frʌm; frəm] [pʌntʃ] [boʊl] , [slaɪst] [ˈlemən][ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] [ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði]

| **If** | **served** | **from** | **punch** | **bowl** | **,** | **sliced** | **lemon** | **and** | **orange** | **add** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 服务 | 从 | 冲床 | 碗 | , | 切片 | 柠檬 | 和 | 橙子 | 添加 | 到 | 这 |

[əˈpɪrəns] .

| **appearance** | **.** |
|---|---|
| 外貌 | . |

如果用大碗盛装，切片柠檬和橙子可以增添美感。

[æn; ən] [ɪnˈvælɪd] [drɪŋk] .

| **AN** | **INVALID** | **DRINK** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 无效的 | 喝 | . |

无效饮料。

[pʊt][ɪn][ðə; ði]['baːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪnˌglæs] [ˌtuːˈtuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [greɪp] [dʒuːs] ;

| **Put** | **in** | **the** | **bottom** | **of** | **a** | **wineglass** | **2** | **tablespoonfuls** | **of** | **grape** | **juice** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 一个 | 酒杯 | 2 | 汤匙 | 的 | 葡萄 | 汁 | ; |

在酒杯底部放入 2 汤匙葡萄汁；

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['biːtn] [waɪt] [ʌv; əv][wʌn] [eg] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɑːpt] [aɪs] ;

| **add** | **to** | **this** | **the** | **beaten** | **white** | **of** | **1** | **egg** | **and** | **a** | **little** | **chopped** | **ice** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 到 | 这 | 这 | 被打败 | 白色的 | 的 | 1 | 蛋 | 和 | 一个 | 小的 | 切碎 | 冰 | ; |

加入1个鸡蛋的打发蛋白和少许碎冰；

['sprɪŋk(ə)l] ['ʃʊgər] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [sɜːrv] .

| **sprinkle** | **sugar** | **over** | **the** | **top** | **and** | **serve** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撒 | 糖 | 超过 | 这 | 顶部 | 和 | 服务 | . |

撒上糖即可食用。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [sɜːrvd] [ɪn][ˌsænɪ'teəriːəmz] .

| **This** | **is** | **often** | **served** | **in** | **sanitariums** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 经常 | 服务 | 在 | 疗养院 | . |

这道菜经常在疗养院供应。

[greɪp] [pʌntʃ] .

| **GRAPE** | **PUNCH** | **.** |
|---|---|---|
| 葡萄 | 冲床 | . |

葡萄潘趣酒。

[bɔɪl] [təˈgeðər] [wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv]['wɔːtər][ʌnˈtɪl][ˌaɪ 'tiː][spɪnz][ə; eɪ]

| **Boil** | **together** | **1** | **pound** | **of** | **sugar** | **and** | **half** | **a** | **pint** | **of** | **water** | **until** | **it** | **spins** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 一起 | 1 | 磅 | 的 | 糖 | 和 | 一半 | 一个 | 品脱 | 的 | 水 | 直到 | 它 | 旋转 | 一个 |

[θred] ;

| **thread** | **;** |
|---|---|
| 线 | ; |

将 1 磅糖和半品脱水一起煮沸，直到能拉出细丝；

[teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [wen] [kuːl] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][sɪks] ['lɛmənz] [ænd; ənd]
**take** **from** **the** **fire** **and** **when** **cool** **add** **the** **juice** **of** **6** **lemons** **and**
拿 从 这 火 和 什么时候凉爽的 添加 这 汁 的 6 柠檬 和
[ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv] [greɪp] [dʒuːs] .
**a** **quart** **of** **grape** **juice** **.**
一个 夸脱 的 葡萄 汁 .

从火上移开，冷却后加入 6 个柠檬的汁和 1 夸脱葡萄汁。

[stænd][ə'saɪd] [ˌoʊvər'naɪt] .
**Stand** **aside** **overnight** **.**
站立 旁边 过夜 .

放置一夜。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ][pleɪn]['wɔːtər] , [ə,pɔli'neəris] , [ɔːr]['soʊdə]['wɔːtər] .
**Serve** **with** **plain** **water** **,** **apollinaris** **,** **or** **soda** **water** **.**
服务 和 清楚的 水 , 阿波利纳里斯 , 或者 苏打 水 .

可佐以白开水、阿波利纳里斯水或苏打水饮用。

[greɪp] ['ʃɜːrbət] .
**GRAPE** **SHERBET** **.**
葡萄 雪葩 .

葡萄雪葩。

[fɔːr; fər][eɪt]['pɝːsənz][mɪks][wʌn][paɪnt][ʌv; əv] [greɪp] [dʒuːs] ( [ 'ʌnfə'mentid ] ) ,
**For** **8** **persons** **mix** **1** **pint** **of** **grape** **juice** **(** **unfermented** **)** **,**
为了 8 人 混合 1 品脱 的 葡萄 汁 ( 未发酵的 ) ,

8 人份，混合 1 品脱未发酵的葡萄汁，

[dʒuːs][ʌv; əv]['lemən][ænd; ənd][wʌn] ['hiːpɪŋ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['dʒelətn] , [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ]
**juice** **of** **lemon** **and** **1** **heaping** **tablespoonful** **of** **gelatine** **,** **dissolved** **in** **boiling**
汁 的 柠檬 和 1 堆积 一汤匙 的 明胶 , 溶解 在 沸腾
['wɔːtər] ;
**water** **;**
水 ;

柠檬汁和1大勺明胶溶于沸水中；

[friːz] ['kwɪkli] ; [ˌeɪ diː 'diː] ['biːtn] [waɪt] [ʌv; əv][wʌn] [eg] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['fɪnɪʃ] .
**freeze** **quickly** **;** **add** **beaten** **white** **of** **1** **egg** **just** **before** **finish** **.**
冻结 迅速地 ; 添加 被打败 白色的 的 1 蛋 只是 前 结束 .

快速冷冻；在完成前加入1个鸡蛋的打散的蛋白。

[greɪp] [aɪs] [kriːm] .
**GRAPE** **ICE** **CREAM** **.**
葡萄 冰 奶油 .

葡萄冰淇淋。

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv] [ 'ʌnfə'mentid ] [greɪp] [dʒuːs] , [wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv] [kriːm] , [wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,
**One** **quart** **of** **unfermented** **grape** **juice** **,** **1** **quart** **of** **cream** **,** **1** **pound** **of** **sugar** **,**
一 夸脱 的 未发酵的 葡萄 汁 , 1 夸脱 的 奶油 , 1 磅 的 糖 ,

一夸脱未发酵的葡萄汁，一夸脱奶油，一磅糖，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][wʌn]['lemən] . « -
**and** **the** **juice** **of** **1** **lemon** **.** **«** **15**
和 这 汁 的 1 柠檬 . « -

以及1个柠檬的汁。« 15

» ['sɪləbʌb] .
**»** **SYLLABUB** **.**
» 教学大纲 .

»SYLLABUB。

[wʌn] [kwɔːrt] [ʌv; əv] [freʃ] [kriːm] , [waɪts] [ʌv; əv] [fɔːr] [egz] , [wʌn] [glæs] [ʌv; əv] [greɪp] [dʒuːs] ,

| **One** | **quart** | **of** | **fresh** | **cream** | **,** | **whites** | **of** | **4** | **eggs** | **,** | **1** | **glass** | **of** | **grape** | **juice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 夸脱 | 的 | 新鲜的 | 奶油 | , | 白人 | 的 | 4 | 鸡蛋 | , | 1 | 玻璃 | 的 | 葡萄 | 汁 | , |

一夸脱鲜奶油，4个鸡蛋的蛋白，1杯葡萄汁，

[ˌtuːˈtuː] [smɔːl] [kʌps] [ʌv; əv] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] ; [wɪp] [hæf] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kriːm] ,

| **2** | **small** | **cups** | **of** | **powdered** | **sugar** | **;** | **whip** | **half** | **the** | **sugar** | **with** | **the** | **cream** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 小的 | 杯子 | 的 | 粉末状 | 糖 | ; | 鞭 | 一半 | 这 | 糖 | 和 | 这 | 奶油 | , |

2小杯糖粉；将一半糖粉与奶油一起打发，

[ðə; ði] ['bæləns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [egz] ; [mɪks] [wel] ; [ˌeɪ diː 'diː] [greɪp] [dʒuːs] [ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər]

| **the** | **balance** | **with** | **the** | **eggs** | **;** | **mix** | **well** | **;** | **add** | **grape** | **juice** | **and** | **pour** | **over** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平衡 | 和 | 这 | 鸡蛋 | ; | 混合 | 出色地 | ; | 添加 | 葡萄 | 汁 | 和 | 倒 | 超过 |

[ 'sweitənd ] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd] ['paɪnæplz] ,

| **sweetened** | **strawberries** | **and** | **pineapples** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 加糖 | 草莓 | 和 | 菠萝 | , |

将剩余的蛋液搅拌均匀；加入葡萄汁，淋在甜草莓和菠萝上。

[ɔːr] ['ɔːrɪndʒɪz] [ænd; ənd] [bə'nænəz] .

| **or** | **oranges** | **and** | **bananas** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 橙子 | 和 | 香蕉 | . |

或者橙子和香蕉。

[sɜːrv] [koʊld] .

| **Serve** | **cold** | **.** |
|---|---|---|
| 服务 | 寒冷的 | . |

冷食。

[boʊ'hiːmiən] [kriːm] .

| **BOHEMIAN** | **CREAM** | **.** |
|---|---|---|
| 波西米亚 | 奶油 | . |

波西米亚奶油。

[wʌn] [paɪnt] [θɪk] [kriːm] , [wʌn] [paɪnt] [greɪp] - [dʒuːs] ['dʒeli] ; [stɜːr] [tə'geðər] ; [pʊt] [ɪn] [kʌps] [ænd; ənd]

| **One** | **pint** | **thick** | **cream** | **,** | **1** | **pint** | **grape** | **-** | **juice** | **jelly** | **;** | **stir** | **together** | **;** | **put** | **in** | **cups** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 品脱 | 厚的 | 奶油 | , | 1 | 品脱 | 葡萄 | - | 汁 | 果冻 | ; | 搅拌 | 一起 | ; | 放 | 在 | 杯子 | 和 |

[set] [ɑːn] [aɪs] .

| **set** | **on** | **ice** | **.** |
|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 冰 | . |

一品脱浓奶油，一品脱葡萄汁果冻；搅拌均匀；倒入杯中，放在冰上。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] ['leɪdi] ['fɪŋgərz] .

| **Serve** | **with** | **lady** | **fingers** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 服务 | 和 | 女士 | 手指 | . |

佐以秋葵食用。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['resəpɪz] [dʒʌst] ['gɪv(ə)n] ['meni] [mɔːr] [ɑːr; ər] [ɪ'nuːməˌreɪtid] , [sʌtʃ] [æz; əz] [greɪp] [aɪs] ,

| **Besides** | **the** | **recipes** | **just** | **given** | **many** | **more** | **are** | **enumerated** | **,** | **such** | **as** | **grape** | **ice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 食谱 | 只是 | 给定 | 许多 | 更多的 | 是 | 列举 | , | 这样的 | 作为 | 葡萄 | 冰 | , |

除了刚才提到的食谱之外，还有许多其他食谱，例如葡萄冰淇淋。

[greɪp] [ˌlemə'neɪd] , [greɪp] ['wɔːtər] [aɪs] , [greɪp] [dʒuːs] [ænd; ənd] [eg] , [beɪkt] [bə'nænəz] , [snoʊ] ['pʊdɪŋ] ,

| **grape** | **lemonade** | **,** | **grape** | **water** | **ice** | **,** | **grape** | **juice** | **and** | **egg** | **,** | **baked** | **bananas** | **,** | **snow** | **pudding** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄 | 柠檬水 | , | 葡萄 | 水 | 冰 | , | 葡萄 | 汁 | 和 | 蛋 | , | 烘焙 | 香蕉 | , | 雪 | 布丁 | , |

葡萄柠檬水、葡萄冰沙、葡萄汁加鸡蛋、烤香蕉、雪布丁

[greɪp] ['dʒelətn] , ['dʒʌŋkɪt][ænd; ənd] [greɪp] ['dʒeli] , ['tʊtti] - ['fruːti]['dʒeli] , [greɪp] [floʊt] , [greɪp] ['dʒeli] ,

| grape | gelatine | , | junket | and | grape | jelly | , | tutti | - | frutti | jelly | , | grape | float | , | grape | jelly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄 | 明胶 | , | 公款旅行 | 和 | 葡萄 | 果冻 | , | 合奏 | - | 弗鲁蒂 | 果冻 | , | 葡萄 | 漂浮 | , | 葡萄 | 果冻 | , |

[greɪp] [dʒuːs][pleɪn] ,

| grape | juice | plain | , |
|---|---|---|---|
| 葡萄 | 汁 | 清楚的 | , |

葡萄果冻、葡萄果冻、什锦水果果冻、葡萄漂浮、葡萄果冻、原味葡萄汁

[greɪp] ['soʊdə]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] . « -

| grape | soda | water | , | and | scores | of | others | . | « | 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄 | 苏打 | 水 | , | 和 | 得分 | 的 | 其他的 | . | « | - |

葡萄汽水，以及其他几十种汽水。« 16

» ['fɑːrmɝz] - [ 'bulitinz ] .

| » | FARMERS | ' | BULLETINS | . |
|---|---|---|---|---|
| » | 农民 | - | 公告 | . |

»农民简报。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] - [ 'bulitinz ] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

| The | following | is | a | list | of | the | Farmers | ' | Bulletins | available | for | distribution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 一个 | 列表 | 的 | 这 | 农民 | - | 公告 | 可用的 | 为了 | 分配 | , |

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] ,

| showing | the | number | , |
|---|---|---|---|
| 显示 | 这 | 数字 | , |

以下是可供分发的农民公报列表，显示了其数量：

['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd][saɪz][ɪn]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [iːtʃ] .

| title | , | and | size | in | pages | of | each | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | , | 和 | 尺寸 | 在 | 页面 | 的 | 每个 | . |

标题，以及每页的尺寸。

['kɑːpiz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['eni] ['senətər] , [ˌreprɪ'zentətɪv] ,

| Copies | will | be | sent | to | any | address | on | application | to | any | Senator | , | Representative | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 副本 | 将要 | 是 | 发送 | 到 | 任何 | 地址 | 在 | 应用 | 到 | 任何 | 参议员 | , | 代表 | , |

副本可向任何参议员、众议员提出的任何地址发送申请。

[ɔːr] ['delɪgət] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

| or | Delegate | in | Congress | , | or | to | the | Secretary | of | Agriculture | , | Washington | , | D | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 代表 | 在 | 国会 | , | 或者 | 到 | 这 | 秘书 | 的 | 农业 | , | 华盛顿 | , | D | . | C | . |

或致函国会代表，或致函华盛顿特区农业部长

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['nʌmbərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] , ['biːɪŋ] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ]['leɪtər] [ 'bulitinz ] . -

| The | missing | numbers | have | been | discontinued | , | being | superseded | by | later | bulletins | . | 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丢失的 | 数字 | 有 | 到过 | 已停产 | , | 存在 | 被取代 | 经过 | 之后 | 公告 | . | - |

.

:

.

缺失的号码已停用，被后来的公告所取代。16.

[lɪ'gjuːmɪnəs] [plænts] .

| Leguminous | Plants | . |
|---|---|---|
| 豆科植物 | 植物 | . |

豆科植物。

[piː'piː] . - . - .

| Pp | . | 24 | . | 21 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| pp | . | - | . | - | . |

第 24.21 页。

['bɑːrnjɑːrd] [mə'nʊr] .

| Barnyard | Manure | . |
|---|---|---|
| 农场 | 肥料 | . |

畜禽粪便。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **22** .
pp . - . - .

第 32.22 页。

[ðə; ði] [ˈfiːdɪŋ] [ʌv; əv][fɑːrm] [ˈænɪmlz] .
**The** **Feeding** **of** **Farm** **Animals** .
这 喂养 的 农场 动物 .

农场动物的饲养。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **24** .
pp . - . - .

第 32.24 页。

[hɔːg] [ˈkɑːlərə] [ænd; ənd] [swaɪn] [pleɪg] .
**Hog** **Cholera** **and** **Swine** **Plague** .
猪 霍乱 和 猪 瘟疫 .

猪瘟和猪瘟。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **16** . **25** .
pp . - . - .

第 16.25 页。

[ˈpiːnʌts] : [ˈkʌltʃər] [ænd; ənd][ˈjuːzɪz] .
**Peanuts** : **Culture** **and** **Uses** .
花生 : 文化 和 用途 .

花生：栽培与用途。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **27** .
pp . - . - .

第 24.27 页。

[flæks][fɔːr; fər] [siːd] [ænd; ənd][ˈfaɪbər] .
**Flax** **for** **Seed** **and** **Fiber** .
亚麻 为了 种子 和 纤维 .

亚麻籽和亚麻纤维。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **16** . **28** .
pp . - . - .

第 16.28 页。

[wiːdz] :
**Weeds** :
杂草 :

杂草：

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
**And** **How** **to** **Kill** **Them** .
和 如何 到 杀 他们 .

以及如何杀死它们。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **29** .
pp . - . - .

第 32.29 页。

[ ˈsauərɪŋ ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn] [mɪlk] .
**Souring** **and** **Other** **Changes** **in** **Milk** .
酸 和 其他 变化 在 牛奶 .

牛奶的酸化及其他变化。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **23** . **30** .
pp . - . - .

第 23.30 页。

[greɪp] [dɪˈziːzɪz] [ɑːn][ðə; ðiː][pəˈsɪfɪk] [koʊst] .
**Grape** **Diseases** **on** **the** **Pacific** **Coast** .
葡萄 疾病 在 这 太平洋 海岸 .

太平洋沿岸葡萄病害。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **15** . **31** .
pp . - . - .

第 15.31 页。

[ælˈfælfə] , [ɔːr] [luːˈsəːn] .
**Alfalfa** , **or** **Lucern** .
苜蓿 , 或者 苜蓿 .

苜蓿，或称紫花苜蓿。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **32** .
pp . - . - .

第 24.32 页。

[ˈsaɪləʊs][ænd; ənd][ˈsaɪlɪdʒ] .
**Silos** **and** **Silage** .
筒仓 和 青贮饲料 .

筒仓和青贮饲料。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **33** .
pp . - . - .

第 32.33 页。

[piːtʃ] [ˈgroʊɪŋ] [fɔːr; fər][ˈmɑːrkɪt] .
**Peach** **Growing** **for** **Market** .
桃 生长 为了 市场 .

为市场种植桃子。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **34** .
pp . - . - .

第 24.34 页。

[miːts] : [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈkʊkɪŋ] .
**Meats** : **Composition** **and** **Cooking** .
肉类 : 作品 和 烹饪 .

肉类：组成和烹饪。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **29** . **35** .
pp . - . - .

第 29.35 页。

[pəˈteɪtoʊ] [ˈkʌltʃər] .
**Potato** **Culture** .
土豆 文化 .

马铃薯培养。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **36** .
pp . - . - .

第 24.36 页。

['kɑːt(ə)n] [siːd] [ænd; ənd] [ɪts] ['prɑːdʌkt] .
**Cotton** **Seed** **and** **Its** **Products** **.**
棉布 种子 和 它是 产品 .

棉籽及其制品。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **16** **.** **37** **.**
pp . - . - .

第 16.37 页。

['kæfər] [kɔːrn] : ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['juːzɪz] .
**Kafir** **Corn** **:** **Culture** **and** **Uses** **.**
卡菲尔 玉米 : 文化 和 用途 .

卡菲尔玉米：栽培与用途。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **12** **.** **38** **.**
pp . - . - .

第 12.38 页。

['spreɪɪŋ] [fɔːr; fər] [fruːt] [dɪ'ziːzɪz] .
**Spraying** **for** **Fruit** **Diseases** **.**
喷洒 为了 水果 疾病 .

果树病害防治喷药。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **12** **.** **39** **.**
pp . - . - .

第 12.39 页。

['ʌnjən] ['kʌltʃər] .
**Onion** **Culture** **.**
洋葱 文化 .

洋葱培养。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **31** **.** **40** **.**
pp . - . - .

第 31.40 页。

[fɑːrm] ['dreɪnɪdʒ] .
**Farm** **Drainage** **.**
农场 引流 .

农场排水。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **24** **.** **42** **.**
pp . - . - .

第 24.42 页。

[fækts] [ə'baʊt] [mɪlk] .
**Facts** **About** **Milk** **.**
事实 关于 牛奶 .

关于牛奶的事实。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **29** **.** **43** **.**
pp . - . - .

第 29.43 页。

['suːɪdʒ] [dɪ'spoʊz(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] .
**Sewage** **Disposal** **on** **the** **Farm** **.**
污水 处理 在 这 农场 .

农场污水处理。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **20** . **44** .
pp . - . - .

第 20.44 页。

[kəˈmɜːrʃ(ə)l] ['fɜːtəlaɪzəz] .
**Commercial** **Fertilizers** .
商业的 肥料 .

商业肥料。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **45** .
pp . - . - .

第 24.45 页。

['ɪnsekts] [ɪnˈdʒʊriəs] [tuː; tə] [stɔːrd] [greɪn] .
**Insects** **Injurious** **to** **Stored** **Grain** .
昆虫 有害的 到 存储 粮食 .

对储粮有害的昆虫。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **46** .
pp . - . - .

第 24.46 页。

[ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɪn] ['hjuːmɪd] [kˈlaɪməts] .
**Irrigation** **in** **Humid** **Climates** .
灌溉 在 湿 气候 .

湿润气候下的灌溉。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **27** . **47** .
pp . - . - .

第 27.47 页。

['ɪnsekts] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] [plænt] .
**Insects** **Affecting** **the** **Cotton** **Plant** .
昆虫 影响 这 棉布 植物 .

影响棉花植株的昆虫。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **48** .
pp . - . - .

第 32.48 页。

[ðə; ði] [ məˈnjuərɪŋ ] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n] .
**The** **Manuring** **of** **Cotton** .
这 施肥 的 棉布 .

棉花施肥。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **16** . **49** .
pp . - . - .

第 16.49 页。

[ʃiːp] ['fiːdɪŋ] .
**Sheep** **Feeding** .
羊 喂养 .

喂羊。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **50** .
pp . - . - .

第 24.50 页。

['sɔːrgəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrɪdʒ] [krɑːp] .
**Sorghum** **as** **a** **Forage** **Crop** **.**
高粱 作为 一个 饲料 庄稼 .

高粱作为饲料作物。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **20** **.** **51** **.**
pp . - . - .

第 20.51 页。

['stændərd] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] .
**Standard** **Varieties** **of** **Chickens** **.**
标准 品种 的 鸡 .

鸡的常见品种。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **48** **.** **52** **.**
pp . - . - .

第 48.52 页。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] [biːt] .
**The** **Sugar** **Beet** **.**
这 糖 甜菜 .

甜菜。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **48** **.** **53** **.**
pp . - . - .

第 48.53 页。

[haʊ] [tuː; tə] [groʊ] ['mʌʃrʊmz] .
**How** **to** **Grow** **Mushrooms** **.**
如何 到 生长 蘑菇 .

如何种植蘑菇。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **20** **.** **54** **.**
pp . - . - .

第 20.54 页。

[sʌm; səm] ['kɑːmən] [bɜːrdz] .
**Some** **Common** **Birds** **.**
一些 常见的 鸟类 .

一些常见鸟类。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **40** **.** **55** **.**
pp . - . - .

第 40.55 页。

[ðə; ði] ['deri] [hɜːrd] .
**The** **Dairy** **Herd** **.**
这 奶制品 一群 .

奶牛群。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **24** **.** **56** **.**
pp . - . - .

第 24.56 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [aɪ] . [piː'piː] . - . - .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **I** **.** **Pp** **.** **31** **.** **57** **.**
实验 车站 工作 — 我 . pp . - . - .

实验站工作—I. 第 31.57 页。

['bʌtər] ['meɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .
**Butter** **Making** **on** **the** **Farm** **.**
黄油 制作 在 这 农场 .

农场自制黄油。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **16** **.** **58** **.**
pp . - . - .

第 16.58 页。

[ðə; ði] [sɔɪ] [biːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrɪdʒ] [krɑːp] .
**The** **Soy** **Bean** **as** **a** **Forage** **Crop** **.**
这 大豆 豆 作为 一个 饲料 庄稼 .

大豆作为饲料作物。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **24** **.** **59** **.**
pp . - . - .

第 24.59 页。

[biː] ['kiːpɪŋ] .
**Bee** **Keeping** **.**
蜜蜂 保持 .

养蜂。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **60** **.**
pp . - . - .

第 32.60 页。

['meθədz] [ʌv; əv]['kjuəriŋ][tə'bækoʊ] .
**Methods** **of** **Curing** **Tobacco** **.**
方法 的 养护 烟草 .

烟草的加工方法。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **16** **.** **61** **.**
pp . - . - .

第 16.61 页。

[ə'spærəgəs] ['kʌltʃər] .
**Asparagus** **Culture** **.**
芦笋 文化 .

芦笋栽培。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **40** **.** **62** **.**
pp . - . - .

第 40.62 页。

['mɑːrkɪtɪŋ] [fɑːrm] [prə'duːs] .
**Marketing** **Farm** **Produce** **.**
营销 农场 生产 .

农产品营销。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **28** **.** **63** **.**
pp . - . - .

第 28.63 页。

[ker] [ʌv; əv][mɪlk][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .
**Care** **of** **Milk** **on** **the** **Farm** **.**
关心 的 牛奶 在 这 农场 .

农场牛奶的照料。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **40** . **64** .
pp . - . - .

第 40.64 页。

[dʌks] [ænd; ənd] [giːs] .
**Ducks** **and** **Geese** .
鸭子 和 鹅 .

鸭子和鹅。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **48** . **65** .
pp . - . - .

第 48.65 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [iː] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **II** .
实验 车站 工作 — 二 .

实验站工作——二。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **66** .
pp . - . - .

第 32.66 页。

[medəuz] [ænd; ənd] [ˈpɑːstʃəz] .
**Meadows** **and** **Pastures** .
草地 和 牧场 .

草甸和牧场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 家庭自制和使用未发酵葡(Home Manufacture and Use of Unfermented Grape )
# 第2/2页

[piː'piː] . - . - .
**Pp . 28 . 68 .**
pp . - . - .

第 28.68 页。

[ðə; ði] [blæk] [rɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] .
**The Black Rot of the Cabbage .**
这 黑色的 腐烂 的 这 卷心菜 .

卷心菜黑腐病。

[piː'piː] . - . - .
**Pp . 22 . 69 .**
pp . - . - .

第 22.69 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**Experiment Station Work — III .**
实验 车站 工作 — 三、 .

实验站工作——三、

[piː'piː] . - . - .
**Pp . 32 . 70 .**
pp . - . - .

第 32.70 页。

['ɪnsekt] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪp] .
**Insect Enemies of the Grape .**
昆虫 敌人 的 这 葡萄 .

葡萄的昆虫天敌。

[piː'piː] . - . - .
**Pp . 23 . 71 .**
pp . - . - .

第 23.71 页。

[ɪ'senʃlz] [ɪn] [biːf] [prə'dʌkʃn] .
**Essentials in Beef Production .**
必需品 在 牛肉 生产 .

牛肉生产的基本要素。

[piː'piː] . - . - .
**Pp . 24 . 72 .**
pp . - . - .

第 24.72 页。

['kæt(ə)l]['reɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
**Cattle Ranges of the Southwest .**
牛 范围 的 这 西南 .

美国西南部的牛牧场。

[piː'piː] . - . - .
**Pp . 32 . 73 .**
pp . - . - .

第 32.73 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌaɪ 'viː] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **IV** **.**
实验 车站 工作 — 第四 .

实验站工作——IV.

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **74** **.**
pp . - . - .

第 32.74 页。

[mɪlk] [æz; əz] [fuːd] .
**Milk** **as** **Food** **.**
牛奶 作为 食物 .

牛奶作为食品。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **39** **.** **75** **.**
pp . - . - .

第 39.75 页。

[ðə; ði] [greɪn] [smʌts] .
**The** **Grain** **Smuts** **.**
这 粮食 斯穆茨 .

谷粒黑粉菌。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **20** **.** **76** **.**
pp . - . - .

第 20.76 页。

[tə'meɪtoʊ] ['groʊɪŋ] .
**Tomato** **Growing** **.**
番茄 生长 .

番茄种植。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **30** **.** **77** **.**
pp . - . - .

第 30.77 页。

[ðə; ði] ['laɪmɪŋ] [ʌv; əv] [sɔɪlz] .
**The** **Liming** **of** **Soils** **.**
这 黎明 的 土壤 .

土壤石灰改良。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **19** **.** **78** **.**
pp . - . - .

第 19.78 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [viː] . [piː'piː] . - . - .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **V** **.** **Pp** **.** **32** **.** **79** **.**
实验 车站 工作 — V . pp . - . - .

实验站工作—V.第32.79页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — ['vaɪ, 'viː] . [piː'piː] . - . - .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **VI** **.** **Pp** **.** **28** **.** **80** **.**
实验 车站 工作 — 六年级 . pp . - . - .

实验站工作—VI. 第 28.80 页。

[ðə; ði] [piːtʃ] [twɪg] - ['bɔːrər] .
**The** **Peach** **Twig** **-** **borer** **.**
这 桃 枝条 - 蛀虫 .

桃小食心虫。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **16** . **81** .
pp . - . - .

第 16.81 页。

[kɔːrn] [ˈkʌltʃər] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
**Corn** **Culture** **in** **the** **South** .
玉米 文化 在 这 南 .

南方玉米种植。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **82** .
pp . - . - .

第 24.82 页。

[ðə; ði] [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] .
**The** **Culture** **of** **Tobacco** .
这 文化 的 烟草 .

烟草文化。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **83** .
pp . - . - .

第 24.83 页。

[təˈbækoʊ] [sɔɪlz] .
**Tobacco** **Soils** .
烟草 土壤 .

烟草土壤。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **23** . **84** .
pp . - . - .

第 23.84 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **VII** .
实验 车站 工作 — 七 .

实验站工作——七。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **85** .
pp . - . - .

第 32.85 页。

[fɪʃ] [æz; əz] [fuːd] .
**Fish** **as** **Food** .
鱼 作为 食物 .

鱼类作为食物。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **30** . **86** .
pp . - . - .

第 30.86 页。

[ˈθɜːrti] [ˈpɔɪzənəs] [plænts] .
**Thirty** **Poisonous** **Plants** .
三十 有毒 植物 .

三十种有毒植物。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **87** .
pp . - . - .

第 32.87 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] — [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **VIII** **.**
实验 车站 工作 — 八 .

实验站工作——VIII.

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **88** **.**
pp . - . - .

第 32.88 页。

['ælkəlaɪ] [lændz] .
**Alkali** **Lands** **.**
碱 土地 .

碱性土地。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **23** **.** **89** **.**
pp . - . - .

第 23.89 页。

['kaʊˌpiːz] .
**Cowpeas** **.**
豇豆 .

豇豆。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **16** **.** **91** **.**
pp . - . - .

第 16.91 页。

[pə'teɪtoʊ] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] ['triːtmənt] .
**Potato** **Diseases** **and** **Treatment** **.**
土豆 疾病 和 治疗 .

马铃薯病害及防治。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **12** **.** **92** **.**
pp . - . - .

第 12.92 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] — [ˌaɪ'ɛks] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **IX** **.**
实验 车站 工作 — 第九章 .

实验站工作——IX.

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **30** **.** **93** **.**
pp . - . - .

第 30.93 页。

['ʃʊgər] [æz; əz] [fuːd] .
**Sugar** **as** **Food** **.**
糖 作为 食物 .

糖作为食物。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **27** **.** **94** **.**
pp . - . - .

第 27.94 页。

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] .
**The** **Vegetable** **Garden** **.**
这 蔬菜 花园 .

菜园。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 24 . 95 .**
pp . - . - .

第 24.95 页。

[gʊd] [roʊdz] [fɔːr; fər] [ˈfɑːrmɝz] .
**Good Roads for Farmers .**
好的 道路 为了 农民 .

为农民修建好道路。

[piːˈpiː] - . - .
**Pp 47 . 96 .**
pp - . - .

第 47.96 页。

[ˈreɪzɪŋ] [ʃiːp] [fɔːr; fər] [ˈmʌt(ə)n] .
**Raising Sheep for Mutton .**
提高 羊 为了 羊肉 .

养羊是为了获取羊肉。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 48 . 97 .**
pp . - . - .

第 48.97 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [eks] . [piːˈpiː] . - . - .
**Experiment Station Work — X . Pp . 32 . 98 .**
实验 车站 工作 — X . pp . - . - .

实验站工作—X.第32.98页。

[ səˈdʒestʃənz ] [tuː; tə] [ˈsʌðərn] [ˈfɑːrmɝz] .
**Suggestions to Southern Farmers .**
建议 到 南方 农民 .

给南方农民的建议。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 48 . 99 .**
pp . - . - .

第 48.99 页。

[ˈɪnsekt] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ʃeɪd] [triːz] .
**Insect Enemies of Shade Trees .**
昆虫 敌人 的 阴影 树木 .

遮荫树的昆虫天敌。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 30 . 100 .**
pp . - . - .

第 30.100 页。

[hɔːg] [ˈreɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
**Hog Raising in the South .**
猪 提高 在 这 南 .

南方养猪业。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 40 . 101 .**
pp . - . - .

第 40.101 页。

[ˈmɪlɪt] .
**Millets .**
小米 .

小米。

[piːˈpiː] , - . - .
**Pp , 28 . 102 .**
pp , - . - .

第 28.102 页。

['sʌðərn] ['fɔːrɪdʒ] [plænts] .
**Southern Forage Plants .**
南方 饲料 植物 .

南方牧草。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 48 . 103 .**
pp . - . - .

第 48.103 页。

[ɪkˈsperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [piːˈpiː] . - . - .
**Experiment Station Work — XI . Pp . 32 . 104 .**
实验 车站 工作 — 十一 . pp . - . - .

实验站工作—XI.第32.104页。

[noʊts] [ɑːn] [frɔːst] .
**Notes on Frost .**
笔记 在 霜 .

关于弗罗斯特的笔记。

[piːˈpiː] , - . - .
**Pp , 24 . 105 .**
pp , - . - .

第 24.105 页。

[ɪkˈsperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
**Experiment Station Work — XII .**
实验 车站 工作 — 十二 .

实验站工作——十二。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 32 . 106 .**
pp . - . - .

第 32.106 页。

[briːdz] [ʌv; əv] ['deri] ['kæt(ə)l] .
**Breeds of Dairy Cattle .**
品种 的 奶制品 牛 .

奶牛品种。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 48 . 107 .**
pp . - . - .

第 48.107 页。

[ɪkˈsperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
**Experiment Station Work — XIII .**
实验 车站 工作 — 十三 .

实验站工作——十三。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 32 . 108 .**
pp . - . - .

第 32.108 页。

['sɔːltbʊʃ] .
**Saltbushes .**
盐蓬 .

盐蓬。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 20 . 109 .**
pp . - . - .

第 20.109 页。

['fɑːrmɝz] - ['riːdɪŋ] ['kɔːrsɪz] .
**Farmers ' Reading Courses .**
农民 - 阅读 课程 .

农民阅读课程。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 20 . 110 .**
pp . - . - .

第 20.110 页。

[raɪs] ['kʌltʃər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
**Rice Culture in the United States .**
米 文化 在 这 团结的 各州 .

美国水稻种植。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 28 . 111 .**
pp . - . - .

第 28.111 页。

['fɑːrmɝz] - ['ɪntrəst] [ɪn] [gʊd] [siːd] .
**Farmers ' Interest in Good Seed .**
农民 - 兴趣 在 好的 种子 .

农民对优质种子的兴趣。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 24 . 112 .**
pp . - . - .

第 24.112 页。

[bred] [ænd; ənd] [bred] ['meɪkɪŋ] .
**Bread and Bread Making .**
面包 和 面包 制作 .

面包和面包制作。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 39 . 113 .**
pp . - . - .

第 39.113 页。

[ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [groʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
**The Apple and How to Grow It .**
这 苹果 和 如何 到 生长 它 .

苹果及其种植方法。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 32 . 114 .**
pp . - . - .

第 32.114 页。

[ɪkˈsperɪmənt]['steɪʃ(ə)n][wɜːrk] — [ˌɛksˌaɪˈviː] .
**Experiment Station Work — XIV .**
实验 车站 工作 — 十四 .

实验站工作——十四。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 28 . 115 .**
pp . - . - .

第 28.115 页。

[hɑːp] ['kʌltʃər] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .
**Hop** **Culture** **in** **California** **.**
跳 文化 在 加利福尼亚州 .

加州的啤酒花文化。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **27** **.** **116** **.**
pp . - . - .

第 27.116 页。

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [fruːt] ['groʊɪŋ] .
**Irrigation** **in** **Fruit** **Growing** **.**
灌溉 在 水果 生长 .

果树栽培中的灌溉。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **48** **.** **117** **.**
pp . - . - .

第 48.117 页。

[ʃiːp] , [hɔːgz] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .
**Sheep** **,** **Hogs** **,** **and** **Horses** **in** **the** **Northwest** **.**
羊 , 猪 , 和 马匹 在 这 西北 .

西北地区的绵羊、猪和马。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **28** **.** **118** **.**
pp . - . - .

第 28.118 页。

[greɪp] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
**Grape** **Growing** **in** **the** **South** **.**
葡萄 生长 在 这 南 .

南方葡萄种植。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **119** **.**
pp . - . - .

第 32.119 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — ['ɛks'viː] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XV** **.**
实验 车站 工作 — 十五 .

实验站工作——十五。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **31** **.** **120** **.**
pp . - . - .

第 31.120 页。

['ɪnsekts] [ə'fektɪŋ] [tə'bækoʊ] .
**Insects** **Affecting** **Tobacco** **.**
昆虫 影响 烟草 .

影响烟草的昆虫。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **121** **.**
pp . - . - .

第 32.121 页。

[biːnz] , ['piːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['legjuːmz] [æz; əz] [fuːd] .
**Beans** **,** **Peas** **,** **and** **other** **Legumes** **as** **Food** **.**
豆子 , 豌豆 , 和 其他 豆类 作为 食物 .

豆类、豌豆和其他豆科植物作为食物。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **122** .
pp . - . - .

第 32.122 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XVI** .
实验 车站 工作 — 十六 .

实验站工作——十六。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **123** .
pp . - . - .

第 32.123 页。

[red] [ˈkloʊvər] [siːd] : [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ pəːˈtʃeizəz ] .
**Red** **Clover** **Seed** **:** **Information** **for** **Purchasers** **.**
红色的 三叶草 种子 : 信息 为了 购买者 .

红三叶草种子：购买须知。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **11** . **124** .
pp . - . - .

第 11.124 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XVII** .
实验 车站 工作 — 十七 .

实验站工作——十七。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **125** .
pp . - . - .

第 32.125 页。

[prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [fuːd] [ˈprɑːdʌkt] [frʌm; frəm] [ɪnˈdʒʊriəs] [ˈtemprətʃəz] .
**Protection** **of** **Food** **Products** **from** **Injurious** **Temperatures** **.**
保护 的 食物 产品 从 有害的 温度 .

保护食品免受有害温度的影响。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **26** . **126** .
pp . - . - .

第 26.126 页。

[ˈpræktɪk(ə)l] [ səˈdʒestʃənz ] [fɔːr; fər] [fɑːrm] [ˈbɪldɪŋz] .
**Practical** **Suggestions** **for** **Farm** **Buildings** **.**
实际的 建议 为了 农场 建筑物 .

农场建筑的实用建议。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **48** . **127** .
pp . - . - .

第 48.127 页。

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪnˈsektɪsaɪdz] .
**Important** **Insecticides** **.**
重要的 杀虫剂 .

重要杀虫剂。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **42** . **128** .
pp . - . - .

第 42.128 页。

[egz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['juːzɪz][æz; əz] [fuːd] .
**Eggs** **and** **Their** **Uses** **as** **Food** **.**
鸡蛋 和 他们的 用途 作为 食物 .

鸡蛋及其食用用途。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **129** **.**
pp . - . - .

第 32.129 页。

[swiːt] [pə'tetoz] .
**Sweet** **Potatoes** **.**
甜的 土豆 .

红薯。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **40** **.** **130** **.**
pp . - . - .

第 40.130 页。

[ðə; ði]['meksɪkən]['kɑːt(ə)n] - [boʊl] ['wiːvl] .
**The** **Mexican** **Cotton** **-** **Boll** **Weevil** **.**
这 墨西哥 棉布 - 铃 象鼻虫 .

墨西哥棉铃象甲。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **30** **.** **131** **.**
pp . - . - .

第 30.131 页。

['haʊshoʊld] [tests] [fɔːr; fər] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌoʊlioʊ'mɑːrdʒərɪn][ænd; ənd] ['renəveɪtɪd] ['bʌtər] .
**Household** **Tests** **for** **Detection** **of** **Oleomargarine** **and** **Renovated** **Butter** **.**
家庭 测试 为了 检测 的 人造黄油 和 翻新 黄油 .

家用检测方法：检测人造黄油和改良黄油。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **11** **.** **132** **.**
pp . - . - .

第 11.132 页。

['ɪnsekt] ['enəmi] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [wiːt] .
**Insect** **Enemies** **of** **Growing** **Wheat** **.**
昆虫 敌人 的 生长 小麦 .

小麦生长过程中的昆虫天敌。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **40** **.** **133** **.**
pp . - . - .

第 40.133 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XVIII** **.**
实验 车站 工作 — 十八 .

实验站工作——十八。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **134** **.**
pp . - . - .

第 32.134 页。

[triː] ['plæntɪŋ] [ɪn] ['rʊrəl] [skuːl] [graʊndz] .
**Tree** **Planting** **in** **Rural** **School** **Grounds** **.**
树 种植 在 乡村的 学校 理由 .

在乡村学校操场植树。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** . **38** . **135** .
pp . - . - .

第 38.135 页。

['sɔːrgəm] ['sɪrəp; 'serəp][ˌmænju'fæktʃər] .
**Sorghum** **Sirup** **Manufacture** .
高粱 糖浆 生产 .

高粱糖浆生产。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** . **40** . **136** .
pp . - . - .

第 40.136 页。

[ɜːrθ] [roʊdz] .
**Earth** **Roads** .
地球 道路 .

土路。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** . **24** . **137** .
pp . - . - .

第 24.137 页。

[ðə; ði][æŋ'gɔrər][goʊt] . [piː'piː] . - . - .
**The** **Angora** **Goat** . **Pp** . **48** . **138** .
这 安哥拉 山羊 . pp . - . - .

安哥拉山羊。第 48、138 页。

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn] [fiːld] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] .
**Irrigation** **in** **Field** **and** **Garden** .
灌溉 在 场地 和 花园 .

田间和花园灌溉。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** . **40** . **139** .
pp . - . - .

第 40.139 页。

['emər] : [ə; eɪ][greɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsemi'ærɪd]['riːdʒənz] .
**Emmer** : **A** **grain** **for** **the** **Semiarid** **Regions** .
埃默 : 一个 粮食 为了 这 半干旱 地区 .

二粒小麦：一种适合半干旱地区的谷物。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** . **16** . **140** .
pp . - . - .

第 16.140 页。

['paɪnæp(ə)l] ['groʊɪŋ] .
**Pineapple** **Growing** .
菠萝 生长 .

菠萝种植。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** . **48** . **141** .
pp . - . - .

第 48.141 页。

['poʊltri] ['reɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .
**Poultry** **Raising** **on** **the** **Farm** .
家禽 提高 在 这 农场 .

农场养鸡。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 16 . 142 .**
pp . - . - .

第 16.142 页。

[ðə; ði] [ˈnuːtrətɪv] [ænd; ənd][ˌiːkəˈnɑːmɪk][ˈvæljuː][ʌv; əv] [fuːd] .
**The Nutritive and Economic Value of Food .**
这 营养 和 经济的 价值 的 食物 .

食物的营养价值和经济价值。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 48 . 143 .**
pp . - . - .

第 48.143 页。

[ðə; ði] [ˌkɑːnfɔːrˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [biːf] [ænd; ənd] [ˈderi] [ˈkæt(ə)l] .
**The Conformation of Beef and Dairy Cattle .**
这 构象 的 牛肉 和 奶制品 牛 .

肉牛和奶牛的体型结构。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 44 . 144 .**
pp . - . - .

第 44.144 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
**Experiment Station Work — XIX .**
实验 车站 工作 — 十九 .

实验站工作——十九。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 32 . 145 .**
pp . - . - .

第 32.145 页。

[ˈkɑːrbən] - [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈsektɪsaɪd] .
**Carbon Bisulphid as an Insecticide .**
碳 - 作为 一个 杀虫剂 .

硫化碳作为杀虫剂。

[piːˈpiː] : - . - .
**Pp : 28 . 146 .**
pp : - . - .

页码：28.146。

[ɪnˈsektɪsaɪdz] [ænd; ənd][ˈfʌndʒɪsaɪdʒ] .
**Insecticides and Fungicides .**
杀虫剂 和 杀菌剂 .

杀虫剂和杀菌剂。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 16 . 147 .**
pp . - . - .

第 16.147 页。

[ˈwɪntər] [ˈfɔːrɪdʒ] [krɑːps][fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] .
**Winter Forage Crops for the South .**
冬天 饲料 农作物 为了 这 南 .

南方冬季饲料作物。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 36 . 148 .**
pp . - . - .

第 36.148 页。

['seləri] ['kʌltʃər] .
**Celery** **Culture** **.**
芹菜 文化 .

芹菜栽培。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **149** **.**
pp . - . - .

第 32.149 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — ['eks 'eks] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XX** **.**
实验 车站 工作 — xx .

实验站工作——XX.

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **150** **.**
pp . - . - .

第 32.150 页。

['klɪrɪŋ] [nuː] [lænd] .
**Clearing** **New** **Land** **.**
清理 新的 土地 .

开垦新土地。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **24** **.** **151** **.**
pp . - . - .

第 24.151 页。

['derɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
**Dairying** **in** **the** **South** **.**
乳制品 在 这 南 .

南方奶牛养殖业。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **48** **.** **152** **.**
pp . - . - .

第 48.152 页。

['skeɪbiːz][ɪn]['kæt(ə)l] .
**Scabies** **in** **Cattle** **.**
疥 在 牛 .

牛疥疮。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **24** **.** **153** **.**
pp . - . - .

第 24.153 页。

['ɔːrtʃərd] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔːrθ'west] .
**Orchard** **Enemies** **in** **the** **Pacific** **Northwest** **.**
果园 敌人 在 这 太平洋 西北 .

太平洋西北地区的果园敌人。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **39** **.** **154** **.**
pp . - . - .

第 39.154 页。

[ðə; ði] [fruːt] ['gɑːrdn] : [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ker] .
**The** **Fruit** **Garden** **:** **Preparation** **and** **Care** **.**
这 水果 花园 : 准备 和 关心 .

果园：准备和养护。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 20 . 155 .**
pp . - . - .

第 20.155 页。

[haʊ] [ˈɪnsekts] [əˈfekt] [helθ] [ɪn] [ˈrʊrəl] [ˈdistrikts] .
**How Insects Affect Health in Rural Districts .**
如何 昆虫 影响 健康 在 乡村的 地区 .

昆虫如何影响农村地区的健康。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 20 . 156 .**
pp . - . - .

第 20.156 页。

[ðə; ði] [hoʊm] [ˈvɪnjərd] .
**The Home Vineyard .**
这 家 葡萄园 .

家园葡萄园。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 24 . 157 .**
pp . - . - .

第 24.157 页。

[ðə; ði] [ˌprɑːpəˈgeɪʃn] [ʌv; əv][plænts] .
**The Propagation of Plants .**
这 传播 的 植物 .

植物的繁殖。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 24 . 158 .**
pp . - . - .

第 24.158 页。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [smɔːl] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈdɪtʃɪz] .
**How to Build Small Irrigation Ditches .**
如何 到 建造 小的 灌溉 沟渠 .

如何建造小型灌溉沟渠。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 28 . 159 .**
pp . - . - .

第 28.159 页。

[skæb][ɪn] [ʃiːp] .
**Scab in Sheep .**
痂 在 羊 .

绵羊结痂病。

( [ɪn] [pres] . ) - .
**( In press . ) 160 .**
( 在 按 . ) - .

（即将出版。）160.

[geɪm] [lɔːz] [fɔːr; fər] - .
**Game Laws for 1902 .**
游戏 法律 为了 - .

1902 年狩猎法。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 56 . 161 .**
pp . - . - .

第 56.161 页。

['præktɪk(ə)l] [ sə'dʒestʃənz ] [fɔːr; fər] [fruːt] ['groʊɝz] .
**Practical** **Suggestions** **for** **Fruit** **Growers** **.**
实际的 建议 为了 水果 种植者 .

给果农的实用建议。

[piː'piː] . - .
**Pp** **.** **28162** **.**
pp . - .

第28162页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XXI** **.**
实验 车站 工作 — 二十一 .

实验站工作——二十一。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **163** **.**
pp . - . - .

第 32.163 页。

['meθədz] [ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði][boʊl] - ['wiːvl] .
**Methods** **of** **Controlling** **the** **Boll** **-** **Weevil** **.**
方法 的 控制 这 铃 - 象鼻虫 .

棉铃象甲的防治方法。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **16** **.** **164** **.**
pp . - . - .

第 16.164 页。

[reɪp] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrɪdʒ] [krɑːp] .
**Rape** **as** **a** **Forage** **Crop** **.**
强奸 作为 一个 饲料 庄稼 .

油菜作为饲料作物。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **16** **.** **165** **.**
pp . - . - .

第 16.165 页。

['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlkwɜːrm] .
**Culture** **of** **the** **Silkworm** **.**
文化 的 这 蚕 .

蚕的养殖。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **166** **.**
pp . - . - .

第 32.166 页。

[tʃiːz] ['meɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .
**Cheese** **Making** **on** **the** **Farm** **.**
奶酪 制作 在 这 农场 .

农场奶酪制作。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **16** **.** **167** **.**
pp . - . - .

第 16.167 页。

[kə'sɑːvə] .
**Cassava** **.**
木薯 .

木薯。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **168** .
pp . - . - .

第 32.168 页。

[pɜːrl] ['mɪlɪt] .
**Pearl** **Millet** .
珍珠 粟 .

珍珠粟。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **16** . **169** .
pp . - . - .

第 16.169 页。

[ɪkˈsperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . - .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XXII** . **170** .
实验 车站 工作 — 二十二 . - .

实验站工作—XXII.170。

['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [hɔːrs] ['fiːdɪŋ] . - .
**Principles** **of** **Horse** **Feeding** . **171** .
原则 的 马 喂养 . - .

马匹饲养原则.171.

[ðə; ði] [kənˈtroʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːdlɪŋ] [mɔːθ] . - .
**The** **Control** **of** **the** **Codling** **Moth** . **172** .
这 控制 的 这 编码 蛾 . - .

苹果蠹蛾的防治.172.

[skeɪl] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [maɪts] [ɑːn] ['sɪtrəs] [triːz] . - .
**Scale** **Insects** **and** **Mites** **on** **Citrus** **Trees** . **173** .
规模 昆虫 和 螨虫 在 柑橘 树木 . - .

柑橘树上的介壳虫和螨虫。173.

[ə; eɪ] ['praɪmər] [ʌv; əv] ['fɔːrɪstri] . - .
**A** **primer** **of** **Forestry** . **174** .
一个 底漆 的 林业 . - .

林业入门.174.

[bruːm] [kɔːrn] .
**Broom** **Corn** .
扫帚 玉米 .

扫帚高粱。

[trænˈskraɪbər] [noʊt]
**Transcriber** **Note**
转录员 笔记

转录者注释

[ɔːl] [ ˌilə'streiʃəns ] [hæv; həv] [bɪn] [muːv] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [nɑːt] [splɪt] ['pærəˌgræf] .
**All** **illustrations** **have** **been** **move** **so** **as** **to** **not** **split** **paragraphs** .
全部 插图 有 到过 移动 所以 作为 到 不是 分裂 段落 .

所有插图的位置都已调整，以免分割段落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神